

ESPAÑOL

Relé de seguridad

1 Contenido de la declaración de conformidad EU
El producto citado anteriormente conviene los requisitos esenciales de las siguientes directrices y sus modificaciones:

2006/42/CE Directiva de máquinas
2014/30/EU Directiva EMC (compatibilidad electromagnética)

Expositor: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

La declaración de conformidad UE completa se encuentra a su disposición en Internet en phoenixcontact.net/products.

2 Indicaciones de seguridad:

- Observe las prescripciones de seguridad de la electro-técnica y de la mutua para la prevención de accidentes laborales.
- La inobservancia de las prescripciones de seguridad puede acarrear la muerte, lesiones corporales graves o importantes desperfectos materiales!
- La puesta en marcha, el montaje, la modificación y el reequipamiento solo puede efectuarlos un electricista!
- Funcionamiento en armario de control cerrado conforme a IP54.
- Antes de comenzar, desconecte la tensión del aparato !
- En aplicaciones de paro de emergencia debe impedirse que la máquina se arranque de nuevo automáticamente por medio de un control de prioridad!
- Durante el funcionamiento, algunas piezas de los equipos de conmutación se encuentran bajo tensión peligrosa!
- Los cobertores de protección de equipos de conmutación eléctricos no deben quitarse durante el funcionamiento.
- Es indispensable que reemplace el aparato tras el primer fallo!
- Solo el fabricante está autorizado para efectuar reparaciones en el aparato y particularmente para abrir la carcasa.
- Guarde las instrucciones de servicio!

3 Uso previsto

Puede emplear el dispositivo de ampliación para multiplicar contactos para relé de parada de emergencia y mandos bimanuales.

- Los valores característicos relevantes para la seguridad para PL y SIL solo se alcanzan en combinación con un aparato analizador adecuado.

4 Características del producto

- 4 circuitos de disparo
- 1 circuito de señalización
- 1 circuito con acuse de recibo

5 Observaciones para la conexión

– Esquema de conjunto ^(Z)

En caso de utilizar el conector para carriles TBUS, ensamble el número necesario de TBUS y encájelos en el carril. ^(I3)

- Para aplicaciones PSR solo pueden utilizarse los conector de bus para carriles PSR-TBUS amarillos (código: 2890425).
- El montaje o desmontaje de los dispositivos en el TBUS solo puede llevarse a cabo cuando estos no reciben tensión.
- En una unidad TBUS se pueden admitir un módulo de base (PSR-SDC4) y un máximo de diez dispositivos de ampliación (PSR-UR...). Los dispositivos de ampliación deben montarse a la derecha del módulo de base.
- El circuito de retorno debe cerrarse en el último dispositivo de ampliación (derecho) mediante un puente de cable o el tapón ciego PSR-TBUS-TP (código 2981716).
- La alimentación de tensión puede realizarse en cualquier dispositivo PSR o, mediante la fuente de alimentación del sistema, a través del TBUS.

- En cargas inductivas se debe realizar un circuito de protección adecuado y eficaz. Debe realizarse en paralelo a la carga, no en paralelo al contacto de conmutación.

- Al manejar grupos funcionales de relés, el usuario deberá acatar los requisitos referentes a la emisión de interferencias para aparatos eléctricos y electrónicos (EN 61000-6-4) en el caso de los contactos y, si fuera necesario, tomar las medidas correspondientes.

ITALIANO

Moduli di sicurezza

1 Contenuo della dichiarazione di conformità UE
Il prodotto indicato precedentemente è conforme a tutti i requisiti essenziali della(e) seguente(i) direttiva(e) e delle sue modifiche:

2006/42/CE Direttiva macchine
2014/30/EU Direttiva EMC (compatibilità elettromagnetica)

Rilasciato da: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

La dichiarazione di conformità UE completa è disponibile su Internet all'indirizzo phoenixcontact.net/products.

2 Indicazioni di sicurezza:

- Rispettate le norme di sicurezza dell'elettrotecnica e dell'ente assicurativo per gli infortuni sul lavoro!
- In caso contrario si può andare incontro a morte, gravi lesioni al corpo o danni alle cose!
- La messa in servizio, il montaggio, modifìche ed espansioni devono essere effettuate soltanto da specialisti dell'elettronica!
- Funzionamento in quadro elettrico chiuso secondo IP54!
- Prima dell'inizio dei lavori accertarsi che l'apparecchiatura non sia sotto tensione!
- In caso di arresti di emergenza è necessario impedire il riavvio automatico della macchina mediante un controllore di livello superiore!
- Durante il funzionamento parti degli interruttori elettrici si trovano sotto tensione pericolosa!
- Durante il funzionamento delle apparecchiature elettriche le coperture di protezione non devono essere rimosse!
- Dopo il primo guasto sostituite assolutamente l'apparecchiatura!
- Le riparazioni sull'apparecchiatura, in particolare l'apertura della custodia, devono essere effettuate soltanto dal produttore.
- Conservate le istruzioni per l'uso!

3 Destinazione d'uso

Per la moltiplicazione dei contatti per il relè di arresto d'emerg. e i comandi a due mani è possibile utilizzare il dispositivo di espansione.

- Le caratteristiche rilevanti per la sicurezza per PL e SIL si ottengono solo in combinazione con un analizzatore adeguato.

4 Caratteristiche prodotto

- 4 contatti di sicurezza
- 1 contatto d'uscita di segnalazione
- 1 circuito di retroazione

5 Indicazioni sui collegamenti

– Diagramma a blocchi ^(Z)

Utilizzando il connettore per guide di supporto TBUS montate la quantità necessaria di TBUS e spingeteli nella guida di supporto. ^(I3)

- Per le applicazioni PSR dovete utilizzare soltanto i connettore per guide di supporto PSR-TBUS gialli (cod. art. 2890425).
- Il montaggio/smontaggio dell'apparecchiatura sui TBUS può avvenire solo in assenza di tensione.
- Un'unità di base (PSR-SDC4) e massimo 10 moduli di espansione (PSR-UR...) sono ammessi in un'unità TBUS. I moduli di espansione devono essere montati a destra dell'unità di base.
- Il circuito di retroazione deve essere collegato all'ultimo modulo di espansione (destra) mediante un ponticello a cavo o un connettore terminale PSR-TBUS-TP (cod. art. 2981716).
- L'alimentazione di tensione può essere prevista su un'apparecchiatura PSR a piacimento oppure per mezzo del sistema di alimentazione sul TBUS.

- Sui carichi induttivi si deve realizzare un circuito di protezione adatto ed efficace. Questo deve essere parallelo al carico, non al contatto di conmutazione.

- In caso di utilizzo di moduli con relè, l'utente deve osservare sul lato dei contatti il rispetto dei requisiti posti all'emissione di disturbi per impianti elettrici ed elettronici (EN 61000-6-4) e provvedere eventualmente a prendere le dovute misure.

FRANÇAIS

Relais de sécurité

1 Contenu de la déclaration de conformité UE
Le produit décrit ici est conforme aux exigences essentielles de la ou des directives suivantes dans leur version la plus récente :

2006/42/CE Directive sur les machines
2014/30/EU Directive CEM (compatibilité électromagnétique)

Exposant : Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

La déclaration de conformité complète UE est disponible sur Internet à l'adresse phoenixcontact.net/products.

2 Consignes de sécurité :

- Respectez les consignes de sécurité de l'industrie électrotechnique et celles des organisations professionnelles.
- Le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort, des blessures graves ou d'importants dommages matériels!
- La mise en service, le montage, les modifications et les extensions ne doivent être confiés qu'à des électriciens qualifiés!
- Fonctionnement en armoire électrique fermée selon IP54 !
- Avant de commencer les travaux, mettez l'appareil hors tension!
- Pour les applications d'arrêt d'urgence, une commande en amont doit empêcher le redémarrage automatique de la machine !
- Pendant le fonctionnement, certaines pièces des appareillages électriques sont soumis à une tension dangereuse !
- Ne jamais déposer les capots de protection des appareillages électriques lorsque ceux-ci sont en service.
- Remplacer impérativement l'appareil dès la première défaillance !
- Les réparations de l'appareil, et plus particulièrement l'ouverture du boîtier, ne doivent être effectuées que par le fabricant.
- Conservez impérativement ce manuel d'utilisation !

3 Utilisation conforme

L'appareil d'extension est utilisable comme multiplicateur de contacts avec des relais d'arrêt d'urgence et des commandes bimanuelles.

- Les valeurs caractéristiques relatives à la sécurité PL et SIL sont atteintes uniquement en combinaison avec un appareil d'analyse approprié.

4 Caractéristiques du produit

- 4 circuits à fermeture
- 1 circuit de signalisation
- 1 circuit report de signalisation

5 Conseils relatifs au raccordement

– Schéma fonctionnel ^(Z)

Pour utiliser des connecteurs sur profilé TBUS, assemblez le nombre requis de TBUS et enfichez-les sur le profilé. ^(I3)

- Pour les applications PSR, vous ne pouvez utiliser que des connecteur sur profilé PSR-TBUS jaunes (référence 2890425).
- Les appareils ne doivent être montés/démontés au niveau du TBUS qu'à l'état hors tension.
- Un appareil de base (PSR-SDC4) et 10 appareils d'extension au maximum (PSR-UR...) sont admissibles dans une unité TBUS. Les appareils d'extension doivent être montés à la droite de l'appareil de base.
- La boucle de rétroaction doit être fermée sur le dernier appareil d'extension (à droite) par un chemin de câbles ou un connecteur terminal PSR-TBUS-TP (réf. 2981716).
- L'alimentation en tension peut être assurée avec un appareil PSR quelconque ou au moyen de l'alimentation du système via le TBUS.

- Un circuit de protection adapté et efficace doit être mis en œuvre pour les charges inductives. Ce dernier doit être parallèle à la charge, et non parallèle au contact de conmutation.

- L'exploitant de sous-ensembles à relais est tenu de respecter, du côté contacts, les exigences en matière d'émission de bruit auxquelles sont soumis les matériels électriques et électroniques (EN 61000-6-4) et, le cas échéant, de prendre les mesures nécessaires.

ENGLISH

Safety relay

1 Content of the EU Declaration of Conformity
The above mentioned product conforms with the most important requirements of the following directive(s) and their modification directives:

2006/42/EC Machinery Directive
2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)

Originator: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

The complete EU declaration of conformity is available on the Internet at phoenixcontact.net/products.

2 Safety notes:

- Please observe the safety regulations of electrical engineering and industrial safety and liability associations.
- Disregarding these safety regulations may result in death, serious personal injury or damage to equipment!
- Startup, mounting, modifications, and upgrades should only be carried out by a skilled electrical engineer!
- Operation in a closed control cabinet according to IP54!
- Before working on the device, disconnect the power!
- For emergency stop applications, the machine must be prevented from restarting automatically by a higher-level control system!
- During operation, parts of electrical switching devices carry hazardous voltages!
- During operation, the protective covers must not be removed from the electric switchgear!
- In the event of an error, replace the device immediately!
- Repairs to the device, particularly the opening of the housing, must only be carried out by the manufacturer.
- Keep the operating instructions in a safe place!

3 Intended Use

The expansion device can be used as a contact multiplier for emergency stop relays and two-hand control systems.

- Safety-related characteristics for PL and SIL can only be achieved with an appropriate evaluating device.

4 Product features

- 4 enabling current paths
- 1 signaling current path
- 1 Check-back current path

5 Connection notes

– Block diagram ^(Z)

When using TBUS DIN rail connectors, connect together the required number of TBUS connectors and push them onto the DIN rail. ^(I3)

- For PSR applications, you may only use the yellow DIN rail connector PSR-TBUS (Item No.2890425).
- Installing the devices on and removing them from the TBUS is only permitted in a de-energized state.
- A TBUS unit can contain a basic device (PSR-SDC4) and a maximum of 10 extension units (PSR-UR...). Extension units must be mounted to the right of the basic device.
- The feedback circuit must be connected to the final (right-hand) extension device using a cable jumper or terminating plug PSR-TBUS-TP (Item No. 2981716).
- The voltage supply can be provided at any PSR device or using a system power supply via the TBUS.

- A suitable and effective protective circuit is to be provided for inductive loads. This is to be implemented parallel to the load and not parallel to the switch contact.

- When operating relay modules the operator must meet the requirements for noise emission for electrical and electronic equipment (EN 61000-6-4) on the contact side and, if required, take appropriate measures.

DEUTSCH

Sicherheitsrelais

1 Inhalt der EU-Konformitätserklärung

Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der nachfolgenden Richtlinie(n) und deren Änderungsrichtlinien überein:

2006/42/EG Maschinenrichtlinie
2014/30/EU EMV-Richtlinie (Elektromagnetische Verträglichkeit)

Aussteller: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

Die vollständige EU-Konformitätserklärung steht im Internet zur Verfügung unter phoenixcontact.net/products.

2 Sicherheitshinweise:

- Beachten Sie die Sicherheitsvorschriften der Elektrotechnik und der Berufsgenossenschaft!
- Werden die Sicherheitsvorschriften nicht beachtet, kann Tod, schwere Körperverletzung oder hoher Sachschaden die Folge sein!
- Inbetriebnahme, Montage, Änderung und Nachrüstung darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden!
- Betrieb im verschlossenen Schaltschrank gemäß IP54!
- Schalten Sie das Gerät vor Beginn der Arbeiten spannungsfrei!
- Bei Not-Halt-Anwendungen muss ein automatischer Wiederanlauf der Maschine durch eine übergeordnete Steuerung verhindert werden!
- Während des Betriebes stehen Teile der elektrischen Schaltgeräte unter gefährlicher Spannung!
- Schutzabdeckungen dürfen während des Betriebes von elektrischen Schaltgeräten nicht entfernt werden!
- Wechseln Sie das Gerät nach dem ersten Fehler unbedingt aus!
- Reparaturen am Gerät, insbesondere das Öffnen des Gehäuses, dürfen nur vom Hersteller vorgenommen werden.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung auf!

3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Erweiterungsgerät können Sie zur Kontaktvervielfachung für Not-Halt-Relais und Zweihandsteuerungen einsetzen.

- Die sicherheitsrelevanten Kennwerte für PL und SIL werden nur in Verbindung mit einem geeigneten Auswertegerät erreicht.

4 Produktmerkmale

- 4 Freigabestrompfade
- 1 Meldestrompfad
- 1 Rückmeldestrompfad

5 Anschlusshinweise

– Blockschaltbild ^(Z)

Bei Einsatz des Tragschienen-Busverbinders TBUS stecken Sie die benötigte Anzahl TBUS zusammen und drücken Sie diese in die Tragschiene. ^(I3)

- Für PSR-Anwendungen dürfen Sie nur den gelben Tragschienen-Busverbinder PSR-TBUS (Art.-Nr.2890425) verwenden.
- Die Montage/Demontage der Geräte auf den TBUS darf nur im spannungslosen Zustand erfolgen.
- Ein Basisgerät (PSR-SDC4) und maximal 10 Erweiterungsgeräte (PSR-UR...) sind in einer TBUS-Einheit zulässig. Erweiterungsgeräte müssen rechts vom Basisgerät montiert werden.
- Der Rückführkreis muss am letzten (rechten) Erweiterungsgerät durch eine Kabelbrücke oder durch den Abschluss-Stecker PSR-TBUS-TP (Art.-Nr.2981716) geschlossen werden.
- Die Spannungseinspeisung kann an einem beliebigen PSR-Gerät, oder mittels Systemstromversorgung über den TBUS erfolgen.

- An induktiven Lasten ist eine geeignete und wirksame Schutzbeschaltung vorzunehmen. Diese ist parallel zur Last auszuführen, nicht parallel zum Schaltkontakt.

- Bei dem Betrieb von Relaisbaugruppen ist vom Betreiber kontaktseitig die Einhaltung der Anforderungen an die Störaussendung für elektrische und elektronische Betriebsmittel (EN 61000-6-4) zu beachten und ggf. sind entsprechende Maßnahmen durchzuführen.

PHOENIX CONTACT
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 9029125 - 04

2022-08-05

DE Betriebsanleitung für den Elektroinstallateur

(Originalbetriebsanleitung)

EN Operating instructions for electricians

(Original operating instructions)

FR Mode d'emploi pour l'électricien

(mode d'emploi original)

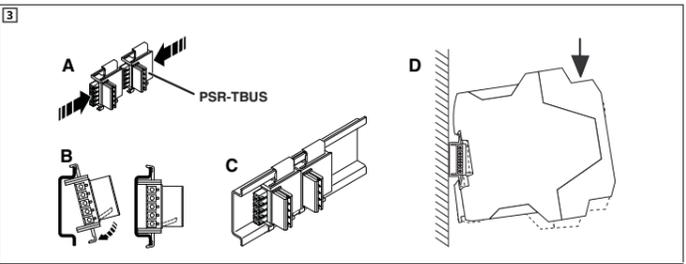
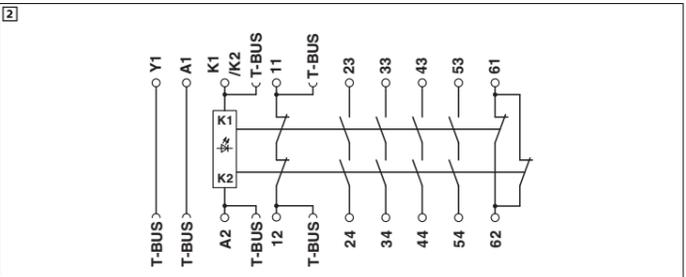
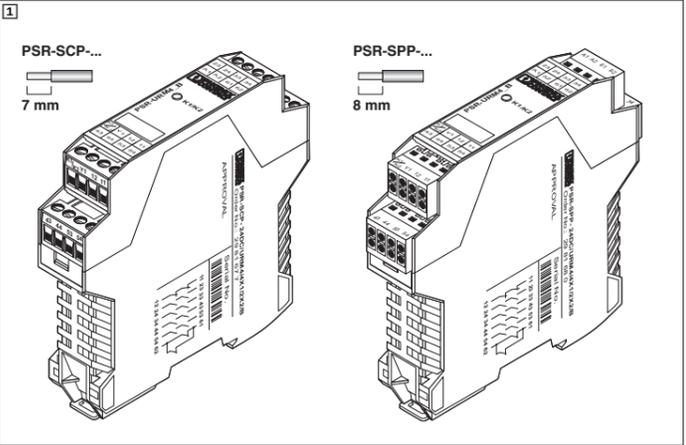
IT Istruzioni per l'uso per l'elettricista installatore

(Istruzioni per l'uso originali)

ES Manual de instrucciones para el instalador eléctrico

(Manual de instrucciones original)

PSR-SCP- 24DC/URM4/4X1/2X2/B **2981677**
PSR-SPP- 24DC/URM4/4X1/2X2/B **2981680**



An induktiven Lasten ist eine geeignete und wirksame Schutzbeschaltung vorzunehmen. Diese ist parallel zur Last auszuführen, nicht parallel zum Schaltkontakt.

Bei dem Betrieb von Relaisbaugruppen ist vom Betreiber kontaktseitig die Einhaltung der Anforderungen an die Störaussendung für elektrische und elektronische Betriebsmittel (EN 61000-6-4) zu beachten und ggf. sind entsprechende Maßnahmen durchzuführen.

ESPAÑOL

6 Puesta en marcha

Aplique la tensión nominal de entrada a A1 y A2, o conduzcala a través del conector para carriles.

Tras aplicar una tensión de 24 V DC a la entrada K1/K2, o a través del conector para carriles, se activan ambos relés. El LED se ilumina y los contactos de los circuitos de disparo 23/24, 33/34, 43/44 y 53/54 se cierran. Los contactos de aviso 11/12 y 61/62 se abren.

Si se desconecta la tensión en la entrada K1/K2, se abren los contactos de disparo y se cierran los contactos de aviso.

 Para ver más funciones, datos e indicaciones, consulte "Ejemplos de conexión" o la hoja de características en phoenixcontact.com.

7 Ejemplos de conexión

Conexión de un canal con integración del circuito de acuse de recibo 11/12 en el módulo de base, apropiado hasta la categoría de seguridad 4.

- Cableado a través de bornes de conexión [\(ID\)](#)
- Cableado a través de conector para carriles PSR-TBUS [\(IE\)](#)

ITALIANO

6 Messa in servizio

Applicate la tensione di ingresso nominale a A1 e A2 oppure fornite la tensione nominale d'ingresso mediante il connettore per guide di supporto.

Quando viene applicata una tensione di 24 V DC sull'ingresso K1/K2 o tramite il connettore per guide di montaggio, i due relé vengono attivati. Il LED si accende e i contatti di sicurezza 23/24, 33/34, 43/44 e 53/54 si chiudono. I contatti di segnalazione 11/12 e 61/62 si aprono.

Togliere la tensione sull'ingresso K1/K2: i contatti di sicurezza si aprono e i contatti di segnalazione si chiudono.

 Per ulteriori funzioni, dati e indicazioni vedere "Esempi di collegamento" oppure la scheda tecnica all'indirizzo phoenixcontact.it.

7 Esempi di collegamento

Connessione monocanale con integrazione del circuito di retroazione 11/12 nell'unità di base, indicata fino alla categoria di sicurezza 4.

- Cablaggio mediante morsetti di collegamento [\(ID\)](#)
- Cablaggio mediante connettore PSR-TBUS per guide di supporto. [\(IE\)](#)

FRANÇAIS

6 Mise en service

Si vous appliquez la tension nominale d'entrée à A1 et A2 ou si vous l'acheminiez via le connecteur sur profilé.

Les deux relais sont activés après avoir appliqué une tension de 24 V DC sur l'entrée K1/K2 ou par l'intermédiaire du connecteur-bus sur profilé. La LED s'allume et les contacts des circuits de fermeture 23/24, 33/34, 43/44 et 53/54 se ferment. Les contacts de signalisation 11/12 et 61/62 s'ouvrent.

Si vous déconnectez la tension au niveau de l'entrée K1/K2, les contacts de fermeture s'ouvrent et les contacts de signalisation se ferment.

 Pour d'autres fonctions, données et conseils, voir "Exemples de raccordement" ou la fiche technique sous phoenixcontact.com.

7 Exemples de raccordement

Raccordement monocanal avec intégration du circuit de retour d'information 11/12 dans l'appareil de base, convient jusqu'à la catégorie de sécurité 4.

- Câblage via bornes [\(ID\)](#)
- Câblage via connecteur sur profilé PSR-TBUS [\(IE\)](#)

ENGLISH

6 Startup

Apply the the nominal input voltage to A1 and A2 or apply the nominal input voltage via the DIN rail connector.

After applying a voltage of 24 V DC to inputs K1/K2 or via the DIN rail connector, both relays are activated. The LED lights up and the contacts of the enable current paths 23/24, 33/34, 43/44 and 53/54 close. Alarm contacts 11/12 and 61/62 open. Switch off the voltage at inputs K1/K2, then open the enable contacts and close the signal contacts.

 For further functions, data and notes, see "example connections" or the data sheet at phoenixcontact.com.

7 Connection examples

Single-channel connection with confirmation current path 11/12 integrated in the basic device, suitable up to safety category 4.

- Wiring via connection terminal blocks [\(ID\)](#)
- Wiring via PSR-TBUS DIN rail connector [\(IE\)](#)

DEUTSCH

6 Inbetriebnahme

Legen Sie die Eingangsnennspannung an A1 und A2 oder führen Sie die Eingangsnennspannung über den Tragschienen-Busverbinder.

Nach Anlegen einer Spannung von 24 V DC an den Eingang K1/K2 oder über den Tragschienen-Busverbinder werden die beiden Relais aktiviert. Die LED leuchtet und die Kontakte der Freigabestrompfade 23/24, 33/34, 43/44 und 53/54 schließen. Die Meldekontakte 11/12 und 61/62 öffnen.

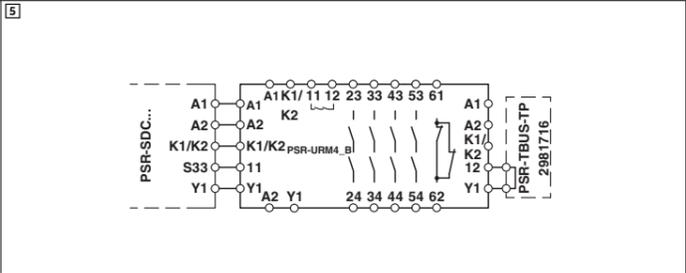
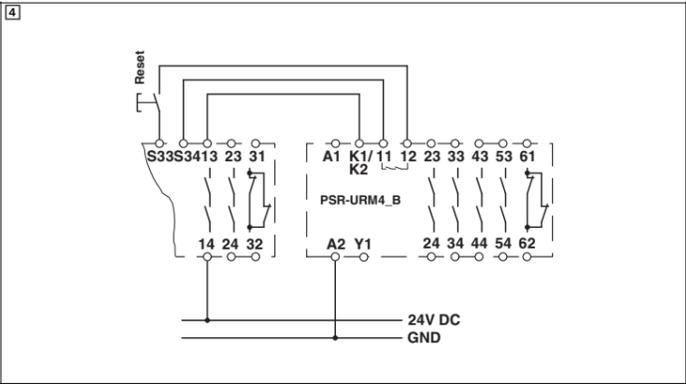
Schalten Sie am Eingang K1/K2 die Spannung ab, dann öffnen die Freigabekontakte und schließen die Meldekontakte.

 Weitere Funktionen, Daten und Hinweise siehe "Anschlussbeispiele" oder Datenblatt unter phoenixcontact.com.

7 Anschlussbeispiele

Einkanaliger Anschluss mit Einbindung des Rückmeldestrompfades 11/12 in das Basisgerät, geeignet bis Sicherheitskategorie 4.

- Verdrahtung über Anschlussklemmen [\(ID\)](#)
- Verdrahtung über Tragschienen-Busverbinder PSR-TBUS [\(IE\)](#)



Datos técnicos	
Tipo de conexión	Conexión por tornillo
	Conexión push-in

Datos de entrada	
Tensión asignada de alimentación de control U _S	

Margen de tensión	
Corriente de alimentación de control de dimensionamiento I _S	
Tiempo de recuperación	
Tiempo típico de reacción con U _S	

Tiempo típico de apertura	
Datos de salida	
Tipo de contacto	

4 circuitos de disparo	4 contactos de seguridad
1 circuito de señal	1 contacto d'uscita di segnalazione
1 circuito de acuse de recibo	1 circuito di retroazione

Tensión de activación máx.	
Tensión de activación mín.	
Corriente constante límite	Contacto normalmente abierto, DC1/AC1
	Contacto cerrado
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2 + I_4^2$	Contacto normalmente abierto, DC1/AC1 (consulte la curva derating)
Corriente de conmutación mín.	
Potencia mín. de conmutación	
Protección contra cortocircuito de los circuitos de salida	contacto abierto
	Contacto cerrado

Datos generales	
Margen de temperatura ambiente	
Índice de protección	
Lugar de montaje	mínimo
Altura de fijación	a través de NN
Líneas de fuga y espacios de aire entre los circuitos	

Tensión transitoria de dimensionamiento 4 kV / aislamiento de base (separación segura, aislamiento reforzado y 6 kV entre el circuito de entrada / los contactos NC y los circuitos de disparo).	
Grado de polución	
Categoría de sobretensiones	
Dimensiones An. / Al. / Pr.	Conexión por tornillo
	Conexión push-in
Sección de conductor	Conexión por tornillo
	Conexión push-in

Categoría de paro	EN 60204-1
Categoría según ISO 13849	
en combinación con dispositivo de evaluación adecuado	
Performance Level según ISO 13849	
en combinación con dispositivo de evaluación adecuado	
SIL	IEC 61508 / EN 62061
en combinación con dispositivo de evaluación adecuado	
PFH _D	IEC 61508
en combinación con dispositivo de evaluación adecuado	
PFH _D	EN 62061
Prueba de alta demanda	[meses]
Tasa de demanda	[meses]
Prueba de baja demanda	[meses]
Duración de servicio	[meses]

Dati tecnici	
Collegamento	Connessione a vite
	Connessione Push-in

Dati d'ingresso	
Tensione di alimentazione di controllo dimensionamento U _S	

Margen de tensión	
Corrente di alimentazione, di comando, di dimensionamento I _S	
Tempo di ripristino	
Tip. tempo di risposta con U _S	

Tempo di disecitazione tipico	
Dati uscita	
Esecuzione dei contatti	

4 contatti di sicurezza	4 contatti di sicurezza
1 contatto d'uscita di segnalazione	1 contatto d'uscita di segnalazione
1 circuito di retroazione	1 circuito di retroazione

Max. tensione di commutazione	
Min. tensione commutabile	
Corrente di carico permanente	Contacto in chiusura, DC1/AC1
	Contacto di segnalazione
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2 + I_4^2$	Contacto in chiusura, DC1/AC1 (vedere curva derating)
Min. corrente istantanea	
Potenza commutabile mín.	
Protezione da cortocircuito dei circuiti d'uscita	Contatto in chiusura
	Contacto di segnalazione

Min. corrente istantanea	
Potenza commutabile mín.	
Protezione da cortocircuito dei circuiti d'uscita	Contatto in chiusura
	Contacto di segnalazione

Dati generali	
Range temperature	
Grado di protezione	
Lugar de instalación	mínima
Altezza	su NN
Distanze in aria e superficiali fra i circuiti	

Tensione impulsiva di dimensionamento 4 kV / isolamento base, (separazione sicura, isolamento rinforzato e 6 kV fra circuito d'ingresso/contatti in apertura e contatti di sicurezza).	
Grado d'inquinamento	
Categoría di sovratensione	
Dimensioni L / A / P	Connessione a vite
	Connessione Push-in
Sezione conduttore	Connessione a vite
	Connessione Push-in

Categoría di arresto	EN 60204-1
Categoría secondo ISO 13849	
in combinazione con un apparecchio di misurazione adatto	
Performance Level secondo ISO 13849	
in combinazione con un apparecchio di misurazione adatto	
SIL	IEC 61508 / EN 62061
in combinazione con un apparecchio di misurazione adatto	
PFH _D	IEC 61508
in combinazione con un apparecchio di misurazione adatto	
PFH _D	EN 62061
Proofest High Demand	[Mes]
Requisiti minimi	[Mes]
Proofest Low Demand	[Mes]
Durata di utilizzo	[Mes]

Caractéristiques techniques	
Type de raccordement	Raccordement vissé
	Raccordement Push-in

Données d'entrée	
Tension d'alimentation de commande assignée U _S	

Plage de tension	
Courant d'alimentation de commande assigné I _S	
Temps de réarmement	
Temps de réponse typique pour U _S	

Temps de retombee typique	
Données de sortie	
Type de contact	

4 circuits de fermeture	4 circuits de fermeture
1 circuit de signalisation	1 circuit de signalisation
1 circuit report de signalisation	1 circuit report de signalisation

Tension de commutation max.	
Tension de commutation min.	
Intensité permanente limite	Contact de fermeture, DC1/AC1
	Contact NF
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2 + I_4^2$	Contact de fermeture, DC1/AC1 (voir la courbe de derating)
Courant de commutation mín.	
Puissance de commutation mín.	
Protection contre les courts-circuits des circuits de sortie	Contact NO
	Contact NF

Min. switching current	
Min. switching power	
Short-circuit protection of the output circuits	N/O contact
	N/C contact

Caractéristiques générales	
Plage de température ambiante	
Indice de protection	
Emplacement pour le montage	minimum
Hauteur d'utilisation	au-d. du niveau de la mer
Distances dans l'air et lignes de fuite entre les circuits	

Tension de choc assignée 4 kV / isolation de base (isolement sécurisé, isolation renforcée et 6 kV entre le circuit d'entrée/contacts NF et les circuits à fermeture).	
Degré de pollution	
Catégorie de surtension	
Dimensions L / H / P	Raccordement vissé
	Raccordement Push-in
Section du conducteur	Raccordement vissé
	Raccordement Push-in

Catégorie STOP	EN 60204-1
Catégorie selon ISO 13849	
en liaison avec l'appareil d'analyse approprié	
Niveau de performance selon ISO 13849	
en liaison avec l'appareil d'analyse approprié	
SIL	CEI 61508 / EN 62061
en liaison avec l'appareil d'analyse approprié	
PFH _D	CEI 61508
en liaison avec l'appareil d'analyse approprié	
PFH _D	EN 62061
Test fonctionn., demande éi.	[Mois]
Taux de requête	[Mois]
Test fonctionn., demande fai.	[Mois]
Durée d'utilisation	[Mois]

Technical data	
Connection method	Screw connection
	Push-in connection

Input data	
Rated control supply voltage U _S	

Voltage range	
Rated control supply current I _S	
Recovery time	
Typical response time at U _S	

Typical release time	
Output data	
Contact type	

4 enabling current paths	4 enabling current paths
1 signaling current path	1 signaling current path
1 confirmation current path	1 confirmation current path

Max. switching voltage	
Min. switching voltage	
Limiting continuous current	N/O contact, DC1/AC1
	N/C contact
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2 + I_4^2$	N/O contact, DC1/AC1 (see derating curve)
Min. switching current	
Min. switching power	
Short-circuit protection of the output circuits	N/O contact
	N/C contact

Min. switching current	
Min. switching power	
Short-circuit protection of the output circuits	N/O contact
	N/C contact

General data	
Ambient temperature range	
Degree of protection	
Installation location	minimum
Maximum altitude	Above sea level
Air clearances and creepage distances between the power circuits	
Rated surge voltage	
4 kV / basic isolation (safe isolation, reinforced insulation and 6 kV between input circuit/N/C contacts and enabling current paths).	
Degree of pollution	
Overvoltage category	
Dimensions W/H/D	Screw connection
	Push-in connection
Conductor cross section	Screw connection
	Push-in connection

Stop category	EN 60204-1
Category acc. to EN ISO 13849	
In conjunction with suitable evaluating device	
Performance level according to ISO 13849	
In conjunction with suitable evaluating device	
SIL	IEC 61508 / EN 62061
In conjunction with suitable evaluating device	
PFH _D	IEC 61508
In conjunction with suitable evaluating device	
PFH _D	EN 62061
Proof test, high demand	[Months]
Demand rate	[Months]
Proof test, low demand	[Months]
Duration of use	[Months]

Technische Daten	
Anschlussart	Schraubanschluss
	Push-in-Anschluss

Eingangsdaten	
Bemessungssteuerspeisepannung U _S	

Spannungsbereich	
Bemessungssteuerspeisestrom I _S	
Wiederbereitschaftszeit	
Typ. Ansprechzeit bei U _S	

Rückfallzeit typisch	
Ausgangsdaten	
Kontaktausführung	

4 Freigabestrompfade	4 Freigabestrompfade
1 Meldestrompfad	1 Meldestrompfad
1 Rückmeldestrompfad	1 Rückmeldestrompfad

Max. Schaltspannung	
Min. Schaltspannung	
Grenzdauerstrom	Schließer, DC1/AC1
	Öffner
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2 + I_4^2$	Schließer, DC1/AC1 (siehe Derating-Kurve)
Min. Schaltstrom	
Min. Schalleistung	
Kurzschlusschutz der Ausgangskreise	Schließer
	Öffner

Min. Schaltstrom	
Min. Schalleistung	
Kurzschlusschutz der Ausgangskreise	Schließer
	Öffner

Allgemeine Daten	
Umgebungstemperaturbereich	-20 °C ... 55 °C
Schutzart	IP20
Einbauort	minimal
Einsatzhöhe	über NN
Luft- und Kriechstrecken zwischen den Stromkreisen	≤ 2000 m
	IEC 60947-1
Bemessungsstoßspannung 4 kV / Basisisolierung (Sichere Trennung, verstärkte Isolierung und 6 kV zwischen Eingangstromkreis/Öffnerkontakten und Freigabestrompfaden.)	
Verschmutzungsgrad	
Überspannungskategorie	
Abmessungen B / H / T	Schraubanschluss
	Push-in-Anschluss
Leiterquerschnitt	Schraubanschluss
	Push-in-Anschluss

Stopkategorie	EN 60204-1
Kategorie nach ISO 13849	
in Verbindung mit geeignetem Auswertegerät	
Performance Level nach ISO 13849	
in Verbindung mit geeignetem Auswertegerät	
SIL	IEC 61508 / EN 62061
in Verbindung mit geeignetem Auswertegerät	
PFH _D	IEC 61508
in Verbindung mit geeignetem Auswertegerät	
PFH _D	EN 62061
Proofest High Demand	[Monate]
Anforderungsrate	[Monate]
Proofest Low Demand	[Monate]
Gebrauchsdauer	[Monate]

SUOMI

Varmistinrele

1 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen sisältö Edellä merkitty tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien oleellisten vaatimusten niiden muutospäivitysien kanssa:

2006/42/EY Konedirektiivi
2014/30/EU EMC-direktiivi (sähkömagneettinen yhteensopi- vuus)

Laatija: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infra-structure

Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on Internet-osoitteessa phoenixcontact.net/products.

2 Turvallisuusohjeita:

- Huomioi sähköteknikaan ja ammattiyhdistyksen turvalli- suusmääräykses!
- Jos turvallisuusmääräyksiä ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema, vakava ruumiinvamma tai suuret mate- riaalivahingot!
- Käyttönoton, asennuksen, muutoksen ja jälkivaruste- lun saa suorittaa vain sähköalan ammattilaiset!
- Käyttö lukitussa kytkentäkaapissa IP54:n mukaisesti!
- Kytke laite jännitteettömäksi ennen töiden alkamista!
- Hätä-Seis-sovellusten yhteydessä koneen automaatti- nen jälleenkäynnistys täytyy estää ylemmällä ohjaukse- la!
- Käytön aikana sähköisten kytkentälaitteiden osat ovat vaarallisen jännitteen alaisia!
- Suojuksia ei saa poistaa sähköisten kytkinlaitteiden käy- tön aikana!
- Vaihda laite ensimmäisen vian jälkeen ehdottomasti!
- Korjauksia laitteella, erityisesti kotelon avaamisen, saa suorittaa vain valmistaja.
- Säilytä käyttöohje!

3 Määräystenmukainen käyttö

Laajennuslaitetta voi käyttää kosketinten lisäksikeen hätä-seis- releitä ja kaksi käsi ohjauksia varten.

- Turvallisuustason ilmaisevat PL- ja SIL-tunnusarvot** on mahdollista saavuttaa vain sopivan käsittelylait- teen yhteydessä.

4 Tuotteen tunnusmerkkejä

- 4 laukaisuvirtapiiriä
- 1 Merkinantovirtapiiri
- 1 paluvvirtapiiri

5 Liitäntäohjeita

– Lohkokaaviokuva ⁽²⁾

Kannatuskiskot-liittimen TBUS käytön yhteydessä pistä tarvita- vava määrä TBUS’oja yhteen ja paina nämä kannatuskiskoon. ⁽³⁾

- PSR-sovelluksiin saa käyttää vain keltaista asennuskis- kon väyläliittintä PSR-TBUS (tuoteno 2890425).**
- Laitteiden asennus/purku TBUS:ile/TBUS:ita saa tapah- tua vain jännitteettömässä tilassa.**
- Yhteen TBUS-yksikköön sallitaan yksi peruslaite (PSR-SDC4) ja enintään 10 laajennuslaitetta (PSR-UR..).** Laa- jennuslaitteet täytyy asentaa peruslaitteen oikealta puo- lelta.
- Takaisinkytkentäpiiri täytyy sulkea viimeisen (oikean) laajennuslaitteen kohdalla kaapelisillalla tai pistolliitti- mellä PSR-TBUS-TP (tuoteno 2981716).**
- Jännitteensyöttöön voidaan käyttää mitä tahansa PSR-laitetta tai järjestelmän virransyöttöä TBUS:n kautta.**

- Induktiivisissa kuormissa on laitettava eteen sopiva ja te- hokas suojavirtapiiri. Tämä on suoritettava yhdensuuntai- sesti kuorman nähden, ei yhdensuuntaisesti kytkentä- koskettimeen nähden.**

- Relerakenneryhmien käytön yhteydessä käyttäjän on huo- mioitava kosketinpuoleisesti vaatimusten noudattaminen häiriöäteilyyn sähköisiä ja elektronisia työvälineitä (EN 61000-6-4) varten, ja tarvittaessa on suoritettava vas- taavat toimenpiteet.**

NORSK

Sikkerhetsrelé

1 Innhold i EU-samsvarserklæringen

Produktet som er angitt over, stemmer overens med de vesent- lige kravene i etterfølgende direktiv(er) og tilhørende endringsdi- rektiv:

2006/42/EF Maskindirektiv
2014/30/EU EMC-direktiv (elektromagnetisk kompatibilitet)

Utsteder: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infra-structure

Den fullstendige EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på In- ternett under phoenixcontact.net/products.

2 Sikkerhetsmerknader:

- Følg alle relevante sikkerhetsforskrifter for elektrotekn- nikk og sikkerhetsforskrifter fra fagforeningen!
- Hvis sikkerhetsforskriftene ikke følges, kan det føre til livsfare, alvorlige personskader eller store materielle skader!
- Oppstart, montering, endringer samt endringer i ettertid skal kun foretas av godkjent elektriker!
- Drift i lukket automatikkskap i henhold til IP54!
- Koble ut spenningen på enheten før arbeidet påbegyn- nes!
- Ved nødstopapplikasjoner må automatisk gjenstart av maskinen forhindres ved hjelp av en overordnet styring!
- Under drift står deler av det elektriske koblingsutstyret under farlig spenning!
- Beskyttelsesdeksler skal ikke fjernes mens elektriske koblingsenheter er i drift!
- Skift alltid ut enheten etter første feil!
- Reparasjoner skal kun foretas av produsenten. Spesielt viktig er det at huset kun åpnes av produsenten.
- Ta godt vare på driftsveiledningen!

3 Korrekt bruk

Utvidelsesmodulen kan brukes til kontaktsplicing for nødstoppre- leer og tøhåndsstyringer.

- De sikkerhetsrelevante parametrene for PL og SIL oppnås bare ved hjelp av en egnet måleenhet.**

4 Produktegenskaper

- 4 aktiveringskretser
- 1 signalutgang
- 1 tilbakemeldingsutgang

5 Tilkoblingsinformasjon

– Blokk skjema ⁽²⁾

Ved bruk av monteringsskinnnekktoren TBUS setter du sammen nødvendig antall TBUS og trykker dem inn i monterings- skinnen. ⁽³⁾

- For PSR-anvendelser skal kun den gule Bus-skinnekon- nektor PSR-TBUS (art.nr. 2890425) brukes.**
- Enhetene skal kun monteres/demonteres på TBUS når de er uten spenning.
- En basismodul (PSR-SDC4) og maks. 10 tilleggsmoduler (PSR-UR..) er tillatt i en TBUS-enhet. Tilleggsmoduler må monteres på høyre side av basismodulen.
- Tilbakeforingskretsen må kobles til siste (høyre) til- leggsmodul ved hjelp av en kabelbro eller endepluggen PSR-TBUS-TP (art.nr. 2981716).
- Spenningstilførselen foretas på en vilkårlig PSR-modul eller ved hjelp av en systemstrømforsyning via TBUS.

- På induktiv last må en egnet og effektiv beskyttelseskob- ling implementeres. Den skal utføres parallellt med lasten, og ikke parallellt med koblingskontakten.**

- Ved drift av relemoduler må brukeren sørge for at kravene til støymisjon for elektriske og elektroniske driftsmidler (EN 61000-6-4) på kontaktsiden overholdes og at tilsva- rende tiltak treffes i gitte tilfeller.**

SVENSKA

Säkerhetsreläer

1 Innehåll i EU-försäkrän om överensstämmelse

Den ovannämnda produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i de följande direktiven och deras ändringsdirektiv:

2006/42/EG Maskindirektiv
2014/30/EU Elektromagnetisk kompabilitet (EMC)

Utfärdas av: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

Den kompletta EU-försäkrän om överensstämmelse finns på Internet under adressen phoenixcontact.net/products.

2 Säkerhetsanvisningar:

- Beakta fackförbundets och gällande elföreskrifter!
- Om man inte beaktar säkerhetsföreskrifterna kan det leda till dödsfall, allvarliga personskador eller materiella skador!
- Idrifttagning, montering, ändring och komplettering får endast utföras av en elektriker!
- Drift i stängt kopplingsskap enligt IP54!
- Gör enheten spänningslös innan arbetet börjar!
- Vid nødstopapplikationer måste man förhindra att maskinen startar igen automatiskt med hjälp av ett överordnat styrsystem!
- Under drift står delar av de elektriska reläerna under farlig spänning!
- Skyddskapslingar får inte tas bort under driften av elektriska apparater.
- Byt ovillkorligen ut enheten efter det första felet!
- Reparationer av enheten, speciellt om kapslingen öppnas, får endast utföras av tillverkaren.
- Förvara bruksanvisningen väl!

3 Användning enligt bestämmelserna

Du kan använda expansionsenheten för kontaktfördubbling för nöstoppssreläer och tvåhåndsstyrningar.

- De säkerhetsrelevanta parametrarna för PL och SIL kan endast uppnås i kombination med en lämplig utvärderingsenhet.**

4 Produktegenskaper

- 4 seriedublerad kontakt
- 1 Svarkontakt
- 1 returströmkrets

5 Anslutningsanvisningar

– Kopplingschema ⁽²⁾

När du använder kontakten TBUS för DIN-skenor ska du jacka ihop det erforderliga antalet TBUS och trycka fast dem på DIN-skenan. ⁽³⁾

- För PSR-applikationer får du endast använda den gula DIN-skena kontakt PSR-TBUS (art.nr.2890425).**
- Montering/demontering av apparater på TBUS får endast utföras i spänningslöst tillstånd.
- Det är tillåtet med en basenhet (PSR-SDC4) och maximalt 10 expansionsenheter (PSR-UR...) på en TBUS-enhet. Expansionsenheter måste monteras till höger om basenheten.
- Övervakningskretsen måste vara sluten med hjälp av en kabelbrygga eller kortslutningskontakten PSR-TBUS-TP (art.nr.2981716) på den sista (högra) expansionsenheten.
- Spänningsmatningen kan utföras med en valfri PSR-enhet, eller med hjälp av systemströmförsörjning via TBUS.

- Man ska utföra en lämplig och verksam skyddskoppling på induktiva laster. Denna ska utföras parallellt med lasten, inte parallellt med kopplingskontakten.**

- Vid driften av reläkomponenter måste förbrukaren på kontaktsidan beakta de krav som ställs på störutsändning för elektriska och elektroniska produkter (EN 61000-6-4), eventuellt måste erforderliga åtgärder vidtagas.**

DANSK

Sikkerhedsrelæ

1 EF-konformitetserklæringens indhold

Produktet, som er angivet ovenfor, stemmer overens med de væsentlige krav i efterfølgende direktiv(er) og deres ændringsdirektiv:

2006/42/EU Maskindirektiv
2014/30/EU EMC-direktiv (elektromagnetisk kompatibilitet)

Udfærdiget af: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

Den fuldstændige EU-konformitetserklæring kan findes på phoenixcontact.net/products.

2 Sikkerhedshenvisninger:

- Bemærk sikkerhedsforskrifterne for elektroteknik og "Berufsgenossenschaft"!
- Hvis sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, kan det medføre dødsfald, svær legemsbeskadigelse eller materielle skader!
- Ibrugtagning, montering, ændring og eftermontering må kun udføres af fagfolk!
- Drift i lukket styretavle i henhold til IP54!
- Enheden skal være spændingsfri, før arbejdet påbegyndes!
- Ved nødstopapplikationer må en overordnet styring ikke automatisk starte maskinen igen!
- Under drift står de elektriske koblingsenheders dele under farlig spænding!
- Beskyttelsesafdækninger må ikke fjernes under drift af elektriske koblingsenheder!
- Udskift enheden efter den første fejl!
- Reparationer på enheden, især åbning af huset, må kun foretages af producenten.
- Verwissel het moduul beslist na het optreden van de eerste fout!

3 Anvendelse i overensstemmelse med bestemmelserne

Udvidelsesmodulet kan bruges til kontaktfordobling til nødstoprelæer og tohåndsstyringer.

- De sikkerhedsrelevante karakteristiske værdier for PL og SIL opnås kun i forbindelse med et egnet analyseapparat.**

4 Produktkendetegn

- 4 funktionsstrømkredse
- 1 Signalstrømkreds.
- 1 returstrømkreds

5 Tilslutningshenvisninger

– Blokdiagram ⁽²⁾

Ved anvendelse af bæreskinnekonktoren TBUS sættes det nødvendige antal TBUS sammen og monteres på bæreskinnen. ⁽³⁾

- Til PSR-applikationer må kun den gule bæreskinnekonektor PSR-TBUS (bestill.nr.2890425) anvendes.**
- Montering og demontering af enhederne på TBUS må kun ske i spændingsløs tilstand.
- En basisenhed (PSR-SDC4) og maksimalt 10 udvidelsesenheder (PSR-UR...) er tilladt i en TBUS-enhed. Udvidelsesenheder skal monteres til højre for basisenheden.
- Returkredsen skal lukkes ved den sidste (højre) udvidelsesenhed ved hjælp af en kabelbro eller afslutningstikket PSR-TBUS-TP (bestill.nr.2981716).
- Spændingsforsyningen kan ske ved en vilkårlig PSR-enhed eller ved hjælp af systemstrømforsyning over TBUS.

- Ved induktive belastninger skal der foretages en egnet og effektiv beskyttelseskobling. Denne skal udføres parallelt med belastningen, ikke parallellt med koblingskontakten.**

- Ved anvendelse af relæmoduler skal brugeren sikre, at kravene til støjsændelse for elektriske og elektroniske driftsmidler (EN 61000-6-4) overholdes på kontaktsiden, og om nødvendigt skal der gennemføres passende foranstaltninger.**

NEDERLANDS

Veiligheidsrelais

1 Inhoud van de EU-conformiteitsverklaring

Het hierboven beschreven product voldoet aan de belangrijkste eisen van de volgende richtlijn(en) en de bijbehorende wijzi- gingsrichtlijnen:

2006/42/EG Machinerichtlijn
2014/30/EU EMC-richtlijn (elektromagnetische compatibil- teit)

Uitgever: Martin Müller, Head of Business Unit automatisering in- frastructuur

De volledige EU-conformiteitsverklaring vindt u op internet: phoenixcontact.net/products.

2 Veiligheidsaanwijzingen:

- Neem de veiligheidsvoorschriften van de elektrotech- niek en de betreffende bedrijfsvereniging in acht!
- Worden de veiligheidsvoorschriften niet in acht geno- men, dan kan dit de dood, ernstig lichamelijk letsel of aanzienlijke materiële schade tot gevolg hebben!
- De werkzaamheden voor inbedrijfstelling, montage, mo- dificatie en uitbreiding mogen uitsluitend door een elek- trotechnicus worden uitgevoerd!
- Bedrijf in gesloten schakelkast overeenkomstig IP54!
- Schakel het moduul voor aanvang van de werkzaamhe- den spanningsvrij!
- Tijdens bedrijf staan delen van de elektrische schake- lapparatuur onder gevaarlijke spanning!
- Beschermkappen mogen tijdens de werking van elektri- sche schakelapparatuur niet worden verwijderd!
- Verwissel het moduul beslist na het optreden van de eerste fout!
- Reparaties aan het moduul, vooral het openen van de behuizing, mogen uitsluitend door de fabrikant worden uitgevoerd.
- Bewaar de handleiding!

3 Voorgeschreven gebruik

U kunt het uitbreidingsmoduul gebruiken voor contactuitbreiding bij nood-uit-relais en tweehand-besturingen.

- De veiligheidsrelevante kenwaarden voor PL en SIL worden alleen in combinatie met een geschikt analy- seapparaat bereikt.**

4 Productkenmerken

- 4 vrijgavecircuits
- 1 meldcircuit
- 1 retourmeldcircuit

5 Aansluitaanwijzingen

– Blokschema ⁽²⁾

Bij toepassing van de montage rail-busverbinder TBUS voegt u eerst het benodigde aantal TBUS-modulen samen en bevestigt u deze in de montage rail. ⁽³⁾

- Voor PSR-toepassingen mag u alleen de gele montage- rail-busconnector PSR-TBUS (artikelnr. 2890425) ge- bruiken.**
- De montage/demontage van de modulen op de TBUS mag uitsluitend in spanningsloze toestand plaatsvin- den.**
- Eén TBUS-eenheid mag één basismoduu (PSR-SDC4) en maximaal 10 uitbreidingsmodulen (PSR-UR...) bevat- ten. Uitbreidingsmodulen dienen rechts van het basis- moduul te worden gemonteerd.
- Het retourmeldcircuit dient met behulp van een kabel- brug of de afsluitsteker PSR-TBUS-TP (artikelnr. 2981716) op het laatste (rechter) uitbreidingsmoduul te worden aangesloten.**
- De voeding kan via een willekeurig PSR-moduul of mid- dels een systeemvoeding via de TBUS plaatsvinden.**

- Bij inductieve belastingen dient een geschikte en effec- tieve beveiligingsschakeling te worden gerealiseerd. Deze dient parallel aan de belasting te worden uitgevoerd, niet parallel aan het schakelcontact.**

- Bij gebruik van relaismodulen dient de gebruiker aan de contactzijde rekening te houden met de eisen die worden gesteld ten aanzien van de stooremisse bij elektrische en elektronische bedrijfsmiddelen (EN 61000-6-4) en evt. passende maatregelen te treffen.**



phoenixcontact.com

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

MNR 9029125 - 04

2022-08-05

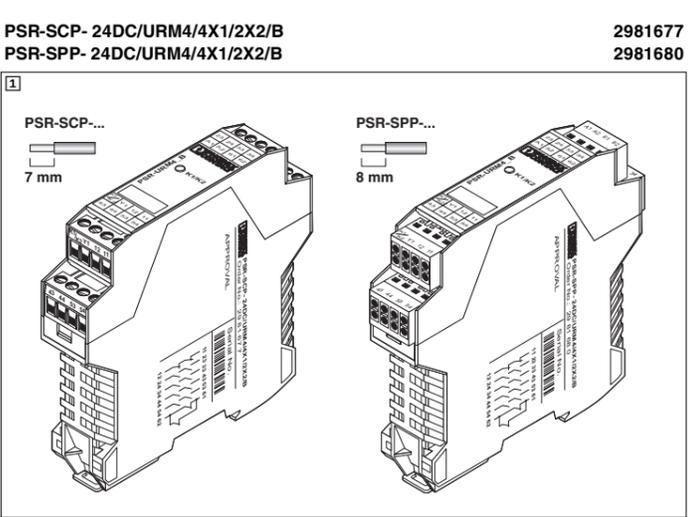
NL Bedieningshandleiding voor de elektro-instalateur (originele bedieningshandleiding)

DA Driftsvejledning til el-installatøren (original betjeningsvejledning)

SV Driftsanvisningar för elinstallatör (Originaldriftsanvisningar)

NO Bruksanvisning for elektroinstallatøren (original bruksveiledning)

FI Käyttöohje sähköasentajaa varten (Alkuperäinen käyttöohje)

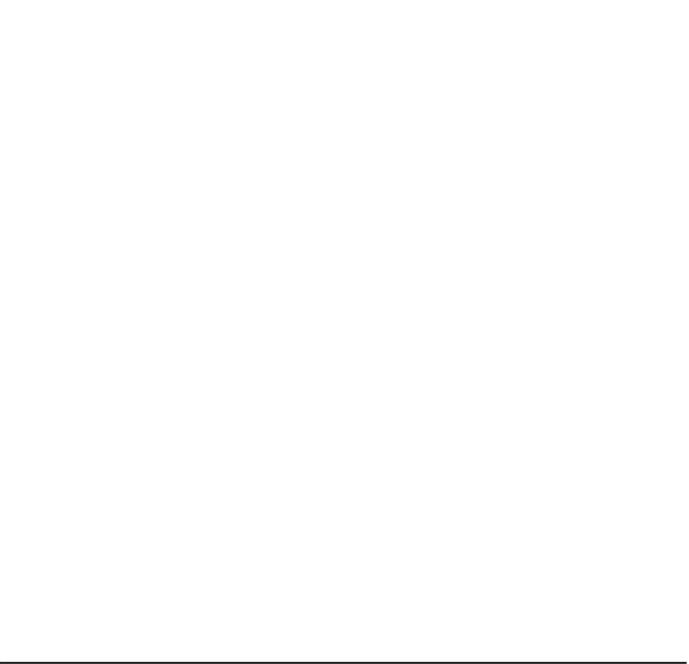
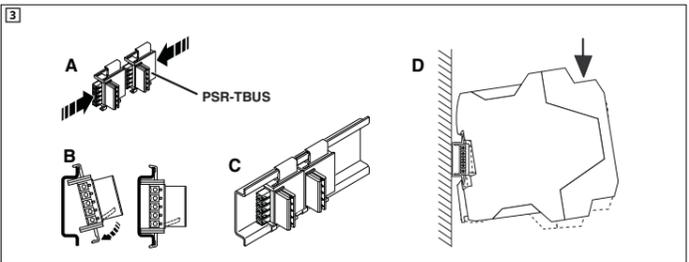
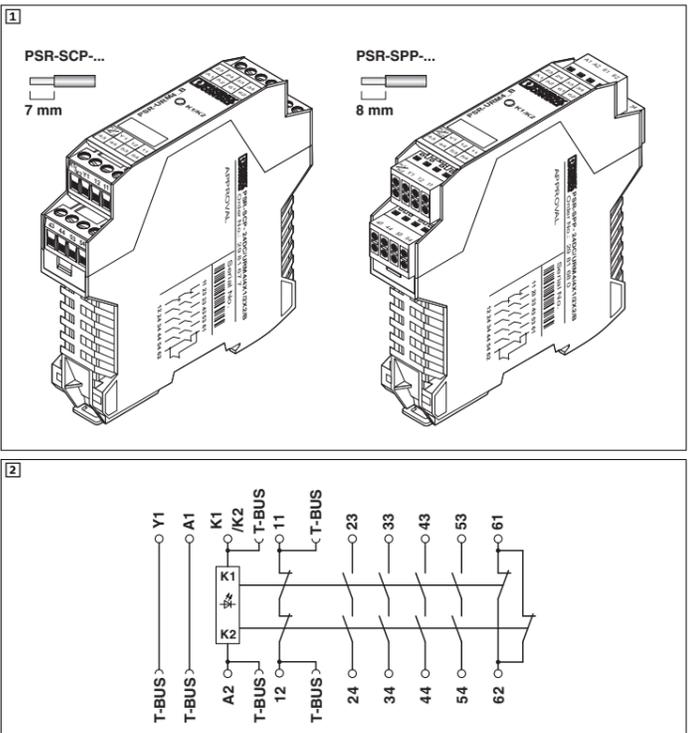


PSR-SCP- 24DC/URM4/4X1/2X2/B

PSR-SPP- 24DC/URM4/4X1/2X2/B

2981677

2981680



SUOMI
6 Käyttöönotto
Kytke nimellistulojännite A1:een ja A2:een tai ohjaa nimellistulojännite kiinnityskiskoliittimen kautta.
Kun 24 V DC -jännite on kytketty tuloon K1/K2 tai kiinnityskiskoliittimen kautta, molemmat releet aktivoituvat. LED palaa ja laukaisuvirtapiirien koskettimet 23/24, 33/34, 43/44 ja 53/54 sulkeutuvat. Ilmoituskoskettimet 11/12 ja 61/62 avautuvat.
Katkaise jännite tulosta K1/K2, jonka jälkeen laukaisukoskettimet aukeavat ja ilmoituskoskettimet sulkeutuvat.
 Katso muut toiminnot, tiedot ja ohjeet kohdasta "Liitäntäesimerkkejä" tai datalehti osoitteessa phoenixcontact.com.

7 Liitäntäesimerkkejä
Yksikanavainen liitäntä, johon sisältyy takaisinkytkentäpiirin 11/12 liitäntä peruslaitteeseen, soveltuu suojausluokkaan 4 saakka.

- Johdotus liitinten kautta ()
- Johdotus kiinnityskiskoliittimen PSR-TBUS kautta ()

NORSK
6 Oppstart
Koble inngangsspenningen til A1 og A2 eller før nominell inngangsspennning via monteringskinnnekonnektoren.
Når en spennning på 24 V DC blir påført på inngang K1/K2 eller via monteringskinnnekonnektoren, blir begge releene aktivert. LED lys og kontaktene for aktiveringskretsene 23/24, 33/34, 43/44 og 53/54 lukkes. Signalkontaktene 11/12 og 61/62 åpnes.
Slå av spennningen ved inngang K1/K2, så åpnes aktiveringskretsene og lukkes signalkontaktene.
 Flere funksjoner, data og informasjon, se "Tilkoblingseksempler" eller databladet under phoenixcontact.com.

7 Tilkoblingseksempler
Enkanaals tilkobling med integrering av tilbakemeldingsutgangen 11/12 i basisenheten, egnet opp til sikkerhetskategori 4.

- Oppkobling via tilkoblingsklemmer ()
- Oppkobling via monteringskinnnekonnector PSR-TBUS ()

SVENSKA
6 Idrifttagning
Lägg ingångsmärkspänningen på A1 och A2 eller led ingångsmärkspänningen över kontakten för DIN-skenor.
Efter att man kopplat en spänning på 24 V DC till ingång K1/K2 eller via DIN-skenans anslutning, aktiveras båda reläerna. Lysdiode lysar och de tvångsstyrda kontaktarna 23/24, 33/34, 43/44 och 53/54 stängs. Svarkontaktarna 11/12 och 61/62 öppnas.
Koppla från spänningen vid ingång K1/K2, öppna sedan de seriedubblerade kontaktarna och stäng svarkontaktarna.
 För ytterligare funktioner, data och anvisningar, se "anslutningsexempel" eller datablad under phoenixcontact.com.

7 Anslutningsexempel
Enkanalig anslutning med övernakad svarskontakt 11/12 i basisenheten, lämplig upp till säkerhetskategori 4.

- Kablage via anslutningsplintar ()
- Kablage via PSR-TBUS-kontakt för DIN-skena. ()

DANSK
6 Ibrugtagning
Slut indgangsmærkespændingen til A1 og A2, eller led indgangsmærkespændingen over bæreskinnekonnektoren.
Efter tilslutning af en spænding på 24 V DC ved indgang K1/K2 eller via DIN-skinne-stikket aktiveres begge relæer. LED lys og kontakterne til funktionsstrømkredsene 23/24, 33/34, 43/44 og 53/54 lukkes. Signalkontakt 11/12 og 61/62 åbner.
Slå spændingen fra indgang K1/K2, åbn så funktionskontakterne og luk signalkontakterne.
 Flere funktioner, data og henvisninger se "Tilslutningseksempler" eller datablad under phoenixcontact.com.

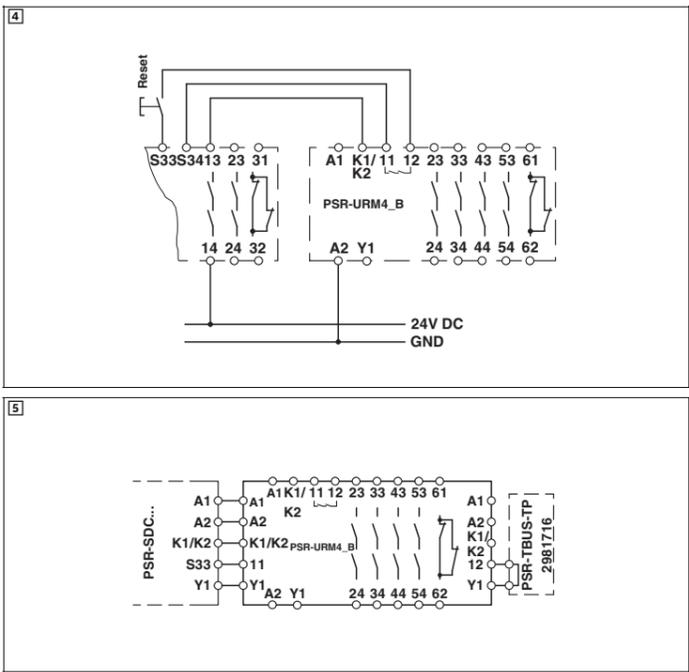
7 Tilslutningseksempler
Tilslutning med en kanal med integration af returstrømkreds 11/12 i basismodulet, egnet til og med sikkerhetskategori 4.

- Fortrådning over tilslutningsklemmer ()
- Fortrådning over bæreskinnekonnector PSR-TBUS ()

NEDERLANDS
6 Inbedrijfstelling
Sluit de nominale ingangsspanning aan op A1 en A2 of leid de nominale ingangsspanning via de montage rail-busverbinder.
Na het aansluiten van een spanning van 24 V DC op de ingang K1/K2 of het leiden van de spanning via de montage rail-busverbinder worden beide relais geactiveerd. De led licht op en de contacten van de vrijgavecircuits 23/24, 33/34, 43/44 en 53/54 sluiten. De meldcontacten 11/12 en 61/62 openen.
Schakelt u ingang K1/K2 van de spanning af, dan openen vrijgavecontacten en sluiten de meldcontacten.
 Meer functies, gegevens en aanwijzingen zie "Aansluitvoorbeelden" of het datablad op phoenixcontact.com.

7 Aansluitvoorbeelden
Eénkanaals aansluiting met integratie van het retourmeldcircuit 11/12 in het basismodul, geschikt t/m veiligheidscategorie 4.

- aansluiting met aansluitklemmen ()
- aansluiting met montage rail-busverbinder PSR-TBUS ()



4



5

Tekniset tiedot
Liitäntätaji
Ruuviliitäntä
Push-in-liitäntä
Syöttötiedot
Nimellinen ohjauussyöttöjännite U _S
Jännitealue
Nimellinen ohjauussyöttövirta I _S
Elpymisaika
Typ. reagointi-aika jännitteellä U _S
Typillinen päästöaika
Lähdön tiedot
Koskettimen rakenne
4 vapautusvirtapiiriä
1 Merkinantovirtapiiri
1 paluuvirtapiiri
Max. kytentäjäännite
Min. kytkentäjäännite
Suurin sallittu jatkuva virta
Sulkeutuva kosketin, DC1/AC1
Avaaja
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2 + I_4^2$
Sulkeutuva kosketin, DC1/AC1 (katso samankaltainen käyrä)
Min. kytkentävirta
Min. kytkentäteho
Lähtöpiirin oikosulkusuoja
Sulkija
Avaaja
Yleiset tiedot
Ympäristön lämpötila-alue
Suojauslaji
Asennuspaikka minimi
Asennuskorkeus normaalinollan (NN) yläpuolella
Ilma- ja pintavuoto virtapiiriin välillä
Mitoitusyöksyjännite
4 kV / peruseristys (turvallinen erotus, vahvistettu eristys ja 6 kV tulovirtapiiriin/avauskoskettinten ja laukaisuvirtapiiriin välillä.)
Likaantumisaste
Ylijännitekategoria
Mitat L / K / S
Ruuviliitäntä
Push-in-liitäntä
Ruuviliitäntä
Push-in-liitäntä
Pysäytyskategoria
EN 60204-1
Standardin ISO 13849 mukainen luokka
sopivan käsittelylaitteen yhteydessä
Suoritusasto standardin ISO 13849 mukaan
sopivan käsittelylaitteen yhteydessä
SIL IEC 61508 / EN 62061
sopivan käsittelylaitteen yhteydessä
PFH _D IEC 61508
sopivan käsittelylaitteen yhteydessä
PFH _D EN 62061
High Demand -toimintatesti [kuukautta]
Vaatimustaso [kuukautta]
Low Demand -toimintatesti [kuukautta]
Käyttökesto-aika [kuukautta]

Tekniske data
Tilkoblingstype
Skrutilkobling
Innstikkstilkobling
Inngangsdata
Merke-styrematespenning U _S
Spenningsområde
Merkestyrematestrom I _S
Gjenopprettingstid
Typ. reaksjonstid ved U _S
Typisk løsetid
Utgangsdata
Kontaktutførelse
4 aktiverbare utganger
1 signalutgang
En utgang
Maks. koblingsspenning
Min. koblingsspenning
Varig grensestrom
N/O, DC1/AC1
N/C
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2 + I_4^2$
N/O, DC1/AC1 (se deratingkurve)
Min. kopplingsstrøm
Min. koblingseffekt
Kortslutningsbeskyttelse av utgangskretsene
N/O-kontakt
N/C
Generelle data
Omgivningstemperaturområde
Beskyttelsesgrad
Monteringsplass minimil
Innsatshøyde via NN
Luft- og krypavstander mellom strømkretsene
Merkestøtspenning
4 kV / basisisolering (sikkert skille, forsterket isolering og 6 kV mellom inngangsstrømkrets / N/C-kontakter og utgangskontakter)
Forurensningsgrad
Overspenningskategori
Dimensjoner b / h / d
Skrutilkobling
Innstikkstilkobling
Ledertvernsnitt
Skrutilkobling
Innstikkstilkobling
Stoppkategori
EN 60204-1
Kategori i samsvar med ISO 13849
i forbindelse med egnet evalueringsapparat
Performance Level i samsvar med ISO 13849
i forbindelse med egnet evalueringsapparat
SIL IEC 61508 / EN 62061
i forbindelse med egnet evalueringsapparat
PFH _D IEC 61508
i forbindelse med egnet evalueringsapparat
PFH _D EN 62061
Proofest High Demand [Måneder]
Kravrate [Måneder]
Proofest Low Demand [Måneder]
Brukstid [Måneder]

Tekniska data
Anslutningstyp
Skruvanslutning
Push-in-anslutning
Inngångsdata
Dimensionerad matningsspänning U _S
Spänningsområde
Nominell styrmatningsström I _S
Gjenopprettingstid
Typisk reaktionstid vid U _S
Typisk utlösningstid
Utgangsdata
Kontaktutförande
4 seriedubblerade kontakter
1 Svarkontakt
1 returstrømkrets
Max. kopplingsspänning
Min. kopplingsspänning
Max. kontinuerlig ström
Slutande kontakt, DC1/AC1
Brytande
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2 + I_4^2$
Slutande kontakt, DC1/AC1 (se deratingkurva)
Min. kopplingsström
Min. kopplingseffekt
Kortslutningsskydd för utgångskretsarna
Slutande kontakt
Brytande
Allmänna data
Omgivningstemperaturområde
Skyddsklass
Installationsplats minimal
Användningshöjd via NN
Luft- och krypsträckor mellan strømkretsarna
Dimensionerad stötspänning
4 kV / basisisolering (säker separation, förstärkt isolering och 6 kV mellan ingångsstrømkrets/ brytande kontakter och utlösningkretsar.)
Nedsmutningsgrad
Overspänningskategori
Måt B / H / D
Skruvanslutning
Push-in-anslutning
Ledertværsnit
Skruvanslutning
Push-in-anslutning
Stoppkategori
EN 60204-1
Kategori iht. ISO 13849
i forbindelse med lämplig enhet för utvärdering
Performance Level iht. ISO 13849
i forbindelse med lämplig enhet för utvärdering
SIL IEC 61508 / EN 62061
i forbindelse med lämplig enhet för utvärdering
PFH _D IEC 61508
i forbindelse med lämplig enhet för utvärdering
PFH _D EN 62061
Proofest High Demand [månader]
Kravnivå [månader]
Proofest Low Demand [månader]
Livsängd [månader]

Tekniske data
Tilslutningstype
Skruttilslutning
Push-in-tilslutning
Indgangsdata
Styrespænding U _S
Spændingsområde
Styrespændingsstrøm I _S
Genindkoblingstid
Typisk indkoblingstid ved U _S
Typisk udkoblingstid
Udgangsdata
Kontaktudførelse
4 funktionsstrømkredse
1 Signaistrømkreds.
1 returstrømkreds
Maks. koblingsspænding
Min. koblingsspænding
Vedvarende grænsestrøm
Sluttekontakt, DC1/AC1
Bryde
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2 + I_4^2$
Sluttekontakt, DC1/AC1 (Se deratingkurve)
Min. koblingsstrøm
Min. brydeeffekt
Kortslutningsbeskyttelse af udgangskredse
Sluttekontakt
Bryde
Generelle data
Omgivningstemperaturområde
Kapslingsklasse
Monteringssted minimal
Anvendeshøjde Over havets overflade
Luft- og krybestrækninger mellem strømkredsene
Mærkeimpulsholdespænding
4 kV / basisisolation (sikker adskillelse, forstærket isolering og 6 kV mellem indgangsstrømkreds/ brydekontakt og funktionsstrømkredse.)
Forurensningsgrad
Overspänningskategori
Mål B / H / D
Skruttilslutning
Push-in-tilslutning
Ledertværsnit
Skruttilslutning
Push-in-tilslutning
Stopkategorie
EN 60204-1
Kategori iht. ISO 13849
i forbindelse med egnet vurderingskomponent
Performance Level iht. ISO 13849
i forbindelse med egnet vurderingskomponent
SIL IEC 61508 / EN 62061
i forbindelse med egnet vurderingskomponent
PFH _D IEC 61508
i forbindelse med egnet vurderingskomponent
PFH _D EN 62061
Proofest High Demand [Måneder]
Kravkategorie [Måneder]
Proofest Low Demand [Måneder]
Brugstid [Måneder]

Technische gegevens
aansluitmethode
schroefaansluiting
Push-in-aansluiting
ingang
nominale stuurvoedingsspanning U _S
spanningsbereik
nominale stuurvoedingstroom I _S
hersteltijd
Typ. reactietijd bij U _S
afvaltijd typ.
uitgang
contactuitvoering
4 vrijgavecircuits
1 meldcircuit
1 retourmeldcircuit
max. schakelspanning
min. schakelspanning
continue grensstrom
maakcontact, DC1/AC1
verbreek
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2 + I_4^2$
maakcontact, DC1/AC1 (zie deratingcurve)
min. schakelstroom
min. schakelvermogen
kortsluitbeveiliging uitgangscircuits
maakcontact
verbreek
algemene gegevens
Omgevingstemperatuurbereik
beschermklasse
inbouwpositie minimaal
inzethoogte via NN
Luft- en kruipwegen tussen de stroomcircuits
impulsspanningsbestendigheid
4 kV / basisisolatie (veilige scheiding, verhoogde isolatie en 6 kV tussen ingangscircuit/ verbreekcontacten en vrijgavecircuits)
vervuilingsgraad
overspanningscategorie
afmetingen b / h / d
schroefaansluiting
Push-in-aansluiting
aderdoorsnede
schroefaansluiting
Push-in-aansluiting
stopcategorie
EN 60204-1
categorie volgens ISO 13849
in combinatie met een geschikte analyzer
performance level volgens ISO 13849
in combinatie met een geschikte analyzer
SIL IEC 61508 / EN 62061
in combinatie met een geschikte analyzer
PFH _D IEC 61508
in combinatie met een geschikte analyzer
PFH _D EN 62061
Proof Test High Demand [maanden]
activiteit [maanden]
Proof Test Low Demand [maanden]
gebruiksduur [maanden]

MAGYAR

Biztonsági relék

1 Az EU megfelelésségi nyilatkozat tartalma

Az előzőleg megnevezett termék megfelel a következő irányelv(ek) és azok módosítási irányelvei lényeges követelményeinek:

2006/42/EK Gépekre vonatkozó irányelv
2014/30/EU EMC irányelv (elektromágneses összeférhetőség)

Kiállította: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

A teljes EU megfelelésségi nyilatkozat az interneten, a phoenix-contact.net/products címen érhető el.

2 Biztonsági tudnivalók:

- Ügyeljen az elektrotechnikai és a szakmai szövetség által kibocsátott biztonsági előírásokra!
- A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása halálhoz, súlyos testi sérülésekhez, vagy jelentős anyagi károkhoz vezethet!
- Az üzembe helyezést, a szerelést, a módosítást és az utólagos felszerelést csak villamos szakember végezheti!
- Üzemelés zárt IP54 kapcsolószekrényben!
- A készüléket a munkálatok megkezdése előtt feszültségmentesítse!
- A vészleállító alkalmazások esetén a gép egy főlémentelt vezérlő által történő automatikus újraindítását meg kell akadályozni!
- Üzemelés közben az elektromos kapcsolókészülékek részei veszélyes feszültség alatt állnak!
- A védőfedelek a villamos kapcsolóberendezések üzemelése közben nem távolíthatók el!
- A készüléket az első hibát követően mindenképpen ki kell cserélni!
- A készülékem javításokat - különös tekintettel a tokozat megnyitására - csak a gyártó végezhet.
- Órizzze meg a használati utasítását!

3 Rendeltetészerű alkalmazás

A bővítőkészülék az érintkezők többszörözése céljából Vész-Stop relékhez és kétkezes vezérlésekhez alkalmazható.

- A PL és SIL biztonsági szempontból jellemző értékei kizárólag megfelelő kiértékelő műszerrel együtt érhetőek el.

4 Terméktulajdonságok

- 4 engedélyező áramkör
- 1 jelzőáramkör
- 1 visszajelző áramkör

5 Csatlakozási tudnivalók

– Blokkvázlat ([?])

A TBUS kalapsín-csatlakozó használatakor a szükséges számú TBUS-t csatlakoztatni kell egymáshoz, majd a kalapsínbe kell nyomni. ([?])

- A PSR alkalmazásokhoz csak a sárga PSR-TBUS (2890425 cikkszám) kalapsín csatlakozó alkalmazható.
- A készülékek TBUS-ra és TBUS-ról történő szerelése/leszerelése csak feszültségmentes állapotban végezhető.
- Egy alapkészülék (PSR-SDC4) és maximum 10 bővítőkészülék (PSR-UR...) engedélyezett egy TBUS egységben. A bővítőkészülékeket az alapkészülék jobb oldalán kell felszerelni.
- A visszacsatoló kört az utolsó (jobb oldali) bővítőkészüléken egy kábelát hidallalóval vagy egy PSR-TBUS-TP (2981716 cikkszám) lezáródugasszal kell lezárni.
- A feszültségbetáplálás egy tetszőleges PSR készüléken vagy rendszertáplálással a TBUS-on keresztül történhet.

- Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

- Felélk működése közben, a felhasználónak kell biztosítania azokat a követelményeket, amelyeket az EN 61000-6-4-es szabvány az érintkezőoldalon a kapcsolások fellépő zavarjel-kibocsátással szemben támaszt, és adott esetben megfelelő védelmet kell alkalmazni.

SLOVENSKO

Varnostni rele

1 Vsebina ES izjave o skladnosti

Opisani izdelek je v skladu s glavnimi zahtevami naslednjih direktiv in direktiv o njihovi spremembi:

2006/42/EG Direktiva o strojih
2014/30/EU Direktiva o elektromagnetni združljivosti

Izdajatelj: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

Celotna izjava EU o skladnosti je na voljo na spletnem naslovu phoenixcontact.net/products.

2 Varnostni napotki:

- Upoštevajte varnostne predpise za elektrotehniko in predpise poklicnega združenja.
- Neupoštevanje varnostnih predpisov lahko povzroči smrt, hude telesne poškodbe ali večjo materialno škodo!
- Zagon, montaža, spremembo in montažo dodatne opreme sme opraviti samo usposobljen električar!
- Obratovanje v zaprti stikalni omarico skladno z IP54!
- Pred začetkom dela izklopite napetost naprave!
- Pri zaslini zaustavitvi je treba preprečiti samodejni ponovni zagon stroja z nadrejenim krmlinim sistemom!
- Med delovanjem so deli električnih stikal pod nevarno napetostjo!
- Med delovanjem električnih stikalnih naprav zaščitnih oblog ni dovoljeno odstraniti.
- Napravo po prvi napaki nujno zamenjajte!
- Popravila naprave, predvsem odpiranje njenega ohišja, sme opraviti samo proizvajalec.
- Shranite navodila za uporabo!

3 Predvidena uporaba

Razširitevno napravo lahko uporabite za pomnožitev števila kontaktov za rele zasiline zaustavitve in za dvoročno krmljenje.

- Varnostno relevantne karakteristike za PL in SIL se doseže samo v povezavi z ustrežno pripravo za analiranje.

4 Lastnosti izdelka

- 4 sprostitvene tokovne poti
- 1 javljalna tokovna pot
- 1 pot potrditvenega toka

5 Napotki za priključitev

Pri uporabi drsnega konektorja TBUS spojite potrebno število konektorjev TBUS in jih pritisnite v tirnico. ([?])

- Za aplikacije PSR lahko uporabljate le rumen povezovalnik vodila za nosilno letev PSR-TBUS (št. izdelka 2890425).
- Montaž/demontaža naprav na TBUS se lahko opravi v stanju brez napetosti.
- V eni TBUS napravi so dovoljeni le ena osnovna naprava (PSR-SDC4) in največ 10 razširitevnih naprav (PSR-UR...). Razširitevne naprave morajo biti montirane na desni strani osnovne naprave.
- Povratni krog mora biti priključen na zadnji (desni) razširitveni napravi s premostitvenim kablom ali z zaključnim vtičem PSR-TBUS-TP (Št. izdelka 2981716).
- Dovajanje napetosti se lahko izvede na poljubni napravi PSR ali s preskrbo napetosti preko TBUS-a.

- Na induktivnih obremenitvah je treba predvideti primerno in učinkovito varnostno vezje. To mora biti vzporedno z obremenitvijo in ne s preklonpim kontaktom.

- Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenji električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

ČESTINA

Bezpečnostní relé

1 Obsah EU prohlášení o shodě

Výše označený výrobek je v souladu s podstatnými požadavky následujícíh směrníc a změn těchto směrnic:

2006/42/EG Směrnice o strojích
2014/30/EU Směrnice EMC (Elektromagnetická slučitelnost)

Vystavovatel: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

Úplné EU prohlášení o shodě je k dispozici na webové stránce phoenixcontact.net/products.

2 Bezpečnostní upozornění:

- Důsledně respektujte bezpečnostní předpisy a standardy v oboru elektrotechniky!
- Nerespektování bezpečnostních předpisů může mít za následek smrt, těžké ublížení na zdraví nebo vysoké hmotné škody!
- Uvedení do provozu, montáž, změnu a dodatečné vybavení smí provádět pouze elektrotechnický odborník!
- Provoz v uzavřeném rozvaděči podle IP54!
- Zapojujte přístroj před začátkem prací, bez napětí!
- U aplikaci nouzového zastavení je nutné zabránit automatickému opakovanému restartu stroje nadřazenou řídicí jednotkou!
- Během provozu jsou části elektrického spínacího zařízení pod nebezpečným napětím!
- Ochranné kryty nesmí být během provozu z elektrických spínacích přístrojů odstraňovány!
- Vyměňte přístroj bezpodmínečně po první chybě!
- Opravy přístroje, zvláště otevření pouzdra, smí provádět pouze výrobce.
- Ušchovejte návod k obsluze!

3 Použití dle určení

Rozšiřující přístroj můžete použít pro zvýšení počtu kontaktů pro relé pro nouzové zastavení a obouúčelné řízení.

- Hodnoty bezpečnostně relevantních parametrů PL a SIL jsou dosažitelné jen ve spojení s vhodným vyhodnocovacím zařízením.

4 Vlastnosti výrobku

- 4 povolovací trasy
- 1 cesta signálního proudu
- 1 cesta proudu zpětného hlášení

5 Pokyny pro připojení

– Blokové schéma ([?])

Při použití konektoru na nosnou lištu TBUS zasuňte požadovaný počet TBUS dohromady a zatlačte je do nosné lišty. ([?])

- Pro aplikace PSR se smí používat pouze žlutý konektor na nosnou lištu PSR-TBUS (výrobek č. 2890425).
- Montáž/demontáž přístrojů na TBUS může proběhnout pouze ve stavu bez napětí.
- V jedné jednotce TBUS je přípustný základní přístroj (PSR-SDC4) a maximálně 10 rozšiřujících přístrojů (PSR-UR...). Rozšiřující přístroje musí být montovány vpravo od základního přístroje.
- Zpětný obvod musí být uzavřen na posledním (pravém) rozšiřujícím přístroji kabelovým můstkem nebo koncovým konektorem PSR-TBUS-TP (č.výr. 2981716).
- Napájení napětím může probíhat na libovolném přístroji PSR nebo prostřednictvím napájení systému přes TBUS.

- Na induktivních zatěžích je třeba provést vhodný a účinný ochranný obvod. Ten je třeba provést paralelně k zatěží, nikoliv paralelně ke spínacímu kontaktu.

- Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzařování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ρελέ ασφαλείας

1 Περιεχόμενα της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ

Το προπεριγραφόμενο προϊόν καλύπτει τις ουσιαδεις απαιτησεις των κατωτέρω Οδηγιών και των σχετικών τροποποιητικών Οδηγιών:

2006/42/EK Οδηγία περί μηχανημάτων
2014/30/EU Οδηγία ΗΜΣ (περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας)

Συντάκτης: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμη στη διεύθυνση phoenixcontact.net/products.

2 Επιστημόνες ασφαλείας:

- Πρέπει τις προδιαγραφές ασφαλείας για τον τομέα της ηλεκτροτεχνικής, καθώς και τις προδιαγραφές των επαγγελματικών ενώσεων!
- Σε περίπτωση που δεν τηρούνται οι προδιαγραφές ασφαλείας, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι θάνατος, σοβαρός τραυματισμός ή μεγάλες υλικές ζημιές!
- Η θέση σε λειτουργία, η συναρμολόγηση και η πραγματοποίηση τροποποιήσεων και μετασκευών επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγο!
- Λειτουργία σε ασφαλισμένο πλαίσια κατά IP54!
- Πριν από την έναρξη εργασιών, αποσυνδέστε τη συσκευή από την τάση!
- Σε περιπτώσεις στάσης έκτακτης ανάγκης, η αυτόματη επανεκκίνηση του μηχανήματος πρέπει να εμποδίζεται με τη χρήση ανώτερου συστήματος ελέγχου!
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, τα εξαρτήματα των ηλεκτρικών διακοπτικών συσκευών βρίσκονται υπό τάση που ενχειει κινδύνους!
- Δεν επιτρέπεται η απομάκρυνση των προστατευτικών καλυμμάτων κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ηλεκτρικών μηχανισμών διακόπτη!
- Αντικαταστήστε οπωσδήποτε τη συσκευή μετά την πρώτη εμφάνιση σφάλματος!
- Οι επισκευές στη συσκευή, και ιδιαίτερα το άνοιγμα του περιβλήματος, επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από τον κατασκευαστή.
- Φυλάξτε τις οδηγίες λειτουργίας!

3 Προδιαγραφόμενη χρήση

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή επέκτασης για να πολλαπλασιάσετε τις επαφές για το ρελέ στάσης έκτακτης ανάγκης και τα συστήματα ελέγχου 2 χειριών.

- Οι χαρακτηριστικές τιμές ασφαλείας για PL και SIL επιτυγχάνονται μόνο σε συνδυασμό με μια κατάλληλη συσκευή αξιολόγησης.

4 Χαρακτηριστικά προϊόντος

- 4 διαδρομές ρεύματος ενεργ/σης
- 1 διαδρομή ρεύματος σήματος
- 1 διαδρ.ρεύμ.ανάδοσης

5 Επιστημόνες για τη σύνδεση

– Διάγραμμα συχεταιισμού μονάδων ([?])

Σε περίπτωση χρήσης του συνδέσιμου μπάρας TBUS, συνδέστε τον αναγκαίο αριθμό συνδέσμων TBUS μεταξύ τους και πιέστε τους στη μπάρα. ([?])

- Για εφαρμογές PSR επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε μόνο τον κίτρινο σύνδεσμο διαύλου ράγας PSR-TBUS (κωδικός 2890425).
- Η συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση των συσκευών στο σύνδεσμο TBUS επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο χωρίς τάση.
- Σε μια μονάδα TBUS επιτρέπεται να συνδεθεί μία συσκευή βάσης (PSR-SDC4) και έως 10 συσκευές επέκτασης (PSR-UR...). Οι συσκευές επέκτασης πρέπει να τοποθετούνται δεξιά από τη συσκευή βάσης.
- Το κύκλωμα ανατροφοδότησης πρέπει να κλείνεται στην τελευταία (δεξιά) συσκευή επέκτασης με καλωδιοέφυρα ή με το βύσμα τερματισμού PSR-TBUS-TP (κωδ. είδους 2981716).
- Η τροφοδοσία τάσης μπορεί να πραγματοποιηθεί σε οποιαδήποτε συσκευή PSR, ή μέσω της τροφοδοσίας ρεύματος του συστήματος με τη χρήση του συνδέσιμου T-BUS.

- Για τα επαγωγικά φορτία θα πρέπει να εφαρμόζεται κατάλληλη και αποτελεσματική διάταξη προστασίας. Η διάταξη αυτή θα πρέπει να διευθετείται παράλληλα με το φορτίο, και όχι με την επαφή μεταγωγής.

- Όταν χρησιμοποιούνται συγκροτήματα ρελέ, ο υπεύθυνος λειτουργίας θα πρέπει να διασφαλίζει την τήρηση των απαιτήσεων όσον αφορά τις εκπομπές παρεμβολών για ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μέσα λειτουργίας (EN 61000-6-4) και κατά περίπτωση να λαμβάνει τα αντίστοιχα μέτρα.

POLSKI

Przeznacznik bezpieczeństwa

1 Treść deklaracji zgodności „UE”

Powyżej opisany produkt jest zgodny z istotnymi wymogami następującej dyrektywy (dyrektyw) i dyrektywami je zmieniającymi:

2006/42/EG Dyrektywa maszynowa
2014/30/EU Dyrektywa EMC (kompatybilność elektromagnetyczna)

Wystawili: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

Pełna treść deklaracji zgodności UE dostępna jest w Internecie pod adresem phoenixcontact.net/products.

2 Wskazówki bezpieczeństwa:

- Należy przestrzegać wskazań bezpieczeństwa elektrotechniki i SEP!
- Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących bezpieczeństwa może skutkować śmiercią, ciężkimi obrażeniami ciała lub wysokimi szkodami materialnymi!
- Do uruchamiania, montażu, zmiany i doposażenia upoważniony jest jedynie wykwalifikowany elektryk!
- Zastosowanie w zamkniętej szafie rozdzielczej wg IP54!
- Przed rozpoczęciem prac należy wyłączyć napięcie!
- W przypadku aplikacji z układem zatrzymania awaryjnego nadzrędnij sterownik zabezpiecza maszynę przed ponownym uruchomieniem!
- Podczas pracy części elektrycznych aparatów łączeniowych znajdują się pod niebezpiecznym napięciem!
- Podczas pracy elektrycznych urządzeń ochronnych nie wolno zdejmować pokrywy ochronnej!
- Po wystąpieniu pierwszego błędu należy koniecznie wymienić urządzenie!
- Naprawy urządzenia może wykonywać jedynie producent i tylko on może otwierać obudowę.
- Zachować instrukcję obsługi!

3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie rozszerzające można zastosować do powielania styków przekaźników awaryjnego zatrzymania oraz sterowania oburęcznego.

- Parametry dotyczące bezpieczeństwa dla PL i SIL osiągnięte zostaną tylko w połączeniu z odpowiednim urządzeniem analizującym.

4 Cechy produktu

- 4 torów zwolnienia blokady
- 1 tor sygnalizacyjny
- 1 tor sygnalizacyjny

5 Wskazówki dotyczące przyłączenia

– Schemat blokowy ([?])

W przypadku zastosowania konektora szyn nośnych TBUS należy zetknąć ze sobą wymaganą ilość TBUS i wetknąć je do szyny nośnej. ([?])

- Do aplikacji PSR można używać jedynie żółte konektor na szynę nośną PSR-TBUS (Nr art. 2890425).
- Montaż/demontaż urządzeń na TBUS może odbywać się jedynie w stanie beznapięciowym.
- Dla jednej jednostki TBUS dopuszczalne jest jedno urządzenie podstawowe (PSR-SDC4) i maksymalnie 10 urządzeń rozszerzających (PSR-UR...). Urządzenia rozszerzające należy montować z prawej strony urządzenia podstawowego.
- Obwód powrotu połączyc na ostatnim (prawym) urządzeniu rozszerzającym poprzez mostek kabla lub wtyk przyłączający PSR-TBUS-TP (Nr art. 2981716).
- Zasilanie może odbywać się z dowolnego urządzenia PSR lub za pomocą zasilacza systemowego lub TBUS.

- Na induktywnych obciążeniach należy zastosować się o działający układ zabezpieczający. Należy wykonać je równoległe do obciążenia a nie do styku łączeniowego.

- Przy eksploatacji modułów przekaźnikowych użytkownik musi uwzględnić konieczność spełnienia po stronie styków wymagań odnośnie emisji zakłóceń dla elektronicznych i elektrycznych środków eksploatacyjnych (EN 61000-6-4) i w razie potrzeby podjąć odpowiednie kroki.

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 9029125 - 04

2022-08-05

PL Instrukcja obsługi dla elektroinstalatora

(tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi)

EL Οδηγίες λειτουργίας για τον ηλεκτρολόγο εγκατάστασης

(Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης)

CS Návod k použití pro elektroinstalatéry

(originál návodu k použití)

SL Navodilo za obratovanje za elektroinstalaterja

(Prevod izvirnih navodil za uporabo)

HU Használati utasítás az elektromos szakember számára

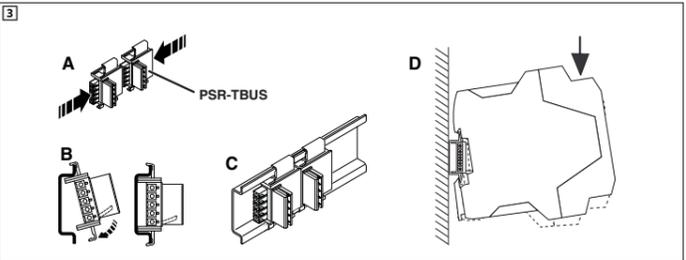
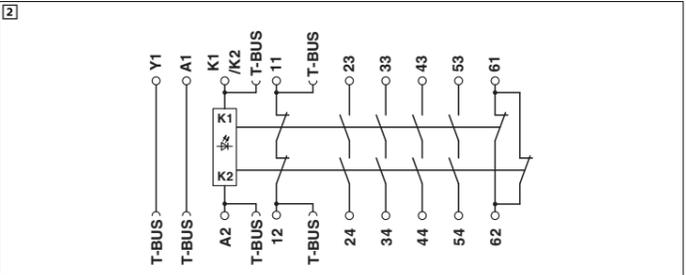
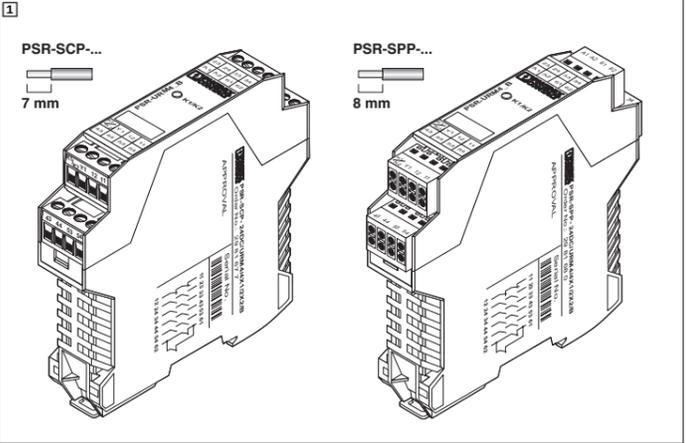
(eredeti használati utasítás)

PSR-SCP- 24DC/URM4/4X1/2X2/B

2981677

PSR-SPP- 24DC/URM4/4X1/2X2/B

2981680



- Przy obciążeniach indukcyjnych należy zastosować się o działający układ zabezpieczający. Należy wykonać je równoległe do obciążenia a nie do styku łączeniowego.

- Przy eksploatacji modułów przekaźnikowych użytkownik musi uwzględnić konieczność spełnienia po stronie styków wymagań odnośnie emisji zakłóceń dla elektronicznych i elektrycznych środków eksploatacyjnych (EN 61000-6-4) i w razie potrzeby podjąć odpowiednie kroki.

中文

安全继电器

1 符合 EU 一致性标准的内容

上述产品符合以下标准及其修改标准中最为重要的要求：

2006/42/EC 机械指令
2014/30/EU 电磁兼容性标准 (EMC)

作者：Martin Müller，自动化基础设施业务部主管

完整的欧盟符合性声明请见 phoenixcontact.net/products.

2 安全说明：

- 请遵循电气工程、工业安全与责任单位方面的安全规定。
- 如无视这些安全规定则可能导致死亡、严重人身伤害或对设备的损坏！
- 调试、安装、改造与更新仅可由专业电气工程师完成！
- 在符合 IP54 的封闭控制柜中进行操作！
- 在对设备进行作业前，切断电源！
- 在急停应用场合下，必须使用高层控制系统以避免设备自动重启！
- 在运行过程中，电气开关设备的部件可能带有危险的电压！
- 操作期间，不可将保护盖板从开关装置上移除！
- 如出现故障，立即更换设备！
- Re 对设备的维修，尤其是对外壳的开启，必须仅由制造厂家完成！
- 将操作手册置于安全处！

3 使用目的

您可将此扩展模块作为触点倍增器，使用于急停和双手控制系统。

- PL 和 SIL 的安全相关特性只能通过合适的评估设备实现。

产品特征

- 4 路常开安全触点输出
- 1 路信号传输电流通路
- 1 个反馈电路

连接注意事项

- 接线图

使用 TBUS DIN 导轨连接器时，将所需数量的 TBUS 连接器连接起来并将它们接入 DIN 导轨。

- 对于 PSR 应用，只能使用黄色 DIN 导轨连接器 PSR-TBUS（订货号 2890425）。
- 设备安装以及将它们从 TBUS 移除仅可在断电状态下方可进行。
- 一个 TBUS 单元可包括一个基本设备（PSR-SDC4）和最大 10 个扩展设备（PSR-UR...）。扩展设备必须安装在基本设备右侧。
- 回馈电路必须使用一个电缆跨接块或一个终端连接器 PSR-TBUS-TP（订货号 2981716）与最后一个（右手侧）扩展设备相连接。
- 可在任何一个 PSR 设备处或通过 TBUS 使用一个系统电源提供供电。

- 为感性负载提供合适的有效保护电路。该保护电路与负载并联而不与开关触点并联。

- 在操作继电器模块时，在触点侧，操作人员必须遵循电气与电子设备噪音排放标准（EN 61000-6-4），同时，如要求，请采取适当措施。

РУССНИИ

Предохранительные реле

1 Содержание Заявления о соответствии требованиям ЕС
Описанный выше продукты соответствуют основным требованиям следующим директив и поправок к ним:

2006/42/EG Директива по оборудованию и машинам
2014/30/EU Электромагнитная совместимость (ЭМС)

Издатель: Мартин Мюллер (Martin Müller), руководитель структурного подразделения инфраструктуры автоматизации (Head of Business Unit Automation Infrastructure)

Полная декларация соответствия стандартам ЕС доступна в Интернете по адресу phoenixcontact.net/products.

2 Правила техники безопасности

- Соблюдайте правила безопасности при работе с электротех. оборуд-м и предписания профессионального союза!
- Несоблюдение техники безопасности может повлечь за собой смерть, тяжелые увечья или значительный материальный ущерб!
- Ввод в эксплуатацию, монтаж, модификация и дооснащение оборудования производится только квалифицированными специалистами по электротехнике!
- Эксплуатация в закрытом распределительном шкафу согласно IP54!
- Перед началом работ отключите питание устройства!
- В случае аварийного останова необходимо принять меры по предотвращению перезапуска оборудования, упр. устр-м верхнего уровня!
- В рабочем режиме детали коммутационных электрических устройств находятся под опасным напряжением!
- Во время эксплуатации электрических коммутационных устройств запрещается снимать защитные крышки!
- После первого же сбоя обязательно замените устройство!
- Ремонт устр-ва, в особенности требующий открытия корпуса, должен проводиться только представителями фирмы-производителя.
- Сохраните инструкцию!

3 Применение в соответствии с назначением

Устройство расширения может использоваться для увеличения числа контактов для реле аварийного останова и устройств двухпозиционного управления.

- Связанные с защитой поназатели для PL и SIL обеспечиваются лишь с подходящим блоком формирования сигнала.

4 Особенности изделия

- 4 цепи активации
- 1 сигнальная цепь
- 1 цепь обратного сигнала

5 Указания по подключению

– Блок-схема

При использовании соединителей TBUS для монтажа на несущей рейке соедините между собой необх. кол-во соед-лей TBUS и вдавите их в рейку.

- При использовании PSR допускается применение только желтых устанавливаемых на монтажную рейку соединителей TBUS PSR-TBUS (арт. № 2890425).
- Монтаж/демонтаж устройств на TBUS должен производиться только в условиях отключения подачи напряжения.
- Базовое устройство (PSR-SDC4) и макс. 10 устройств расширения (PSR-UR...) образуют один блок TBUS. Устройства расширения монтируются справа от базового устройства.
- Цепь обратной связи подключаются к последнему (правому) устрой расширениа с помощью кабельной перемычки или замыкающего штекера PSR-TBUS-TP (№ изд. 2981716).
- Подача напряжения питания на любое устр-во PSR может осуществляться через TBUS с помощью блока питания.

- В случае индуктивных нагрузок необходима соответствующая эффективная защитная схема. Она выводится параллельно действию нагрузки, а не параллельно перекл. контакту

- При эксплуатации релейных модулей оператор должен следить за соблюдением требований касательно уровня излучения электромагнитных помех для электрического и электронного оборудования (EN 61000-6-4) и в случае необходимости принять соотв. меры.

TURKÇE

Güvenlik rölesi

1 AB Uygunluk Beyanının İçeriği

Yukarıda belirtilen ürün aşağıdaki yönetmelik(ler) ve bunların geliştirilmişleri için-den en önemlileriyle uyumludur:

2006/42/EC Makine Yönetmeliği
2014/30/EU Elektromanyetik Uyum Direktifi (EMC)

Hazırlayan: Martin Müller, Otomasyon Altyapısı İş Ünitesi Genel Müdürü

AB uygunluk beyanının tamamına internette phoenixcontact.net/products adresin-den ulaşılabilir.

2 Güvenlik Talimatları:

- Lütfen elektrik mühendisliği güvenli yönetmeliklerine, endüstriyel güvenli-lik ve yükümlülüklerine uyun.
- Bu güvenlik yönetmeliklerini ihlal etmek ölüme, ciddi personel yaralan-malarına veya ekipman hasarına sebep olabilir!
- Devreye alma, montaj, değiştirmeler ve yükseltmeler sadece yetkin elektrik mühendisi tarafından yapılmalıdır!
- IP54 kapalı bir kontrol panosunda çalışma!
- Cihaz üzerinde çalışmadan önce gücü kesin!
- Acil duruş uygulamalarında makinenin otomatik yeniden çalışmaya baş-laması üst seviye kontrol sistemi tarafından önlenmelidir!
- Çalışma sırasında elektrik anahtarların cihazlarının parçaları üzerlerin-de tehlikeli gerilimler taşır!
- Çalışma sırasında koruma kapakları elektrik şalterinden sökülmemeli-dir!
- Anza durumunda cihazı derhal değiştirin!
- Cihaz onarımları, özellikle muhafazanın açılması sadece üretci tarafın-dan yapılmalıdır.
- İşletme talimatlarını güvenli bir yerde saklayın!

3 Planlanan Kullanım

Genişleme cihazı acil duruş röleleri ve çift el kumanda sistemleri için kontak çokla-yıcı olarak kullanılabilir.

- PL ve SIL'in güvenli özelliklerine sadece uygun bir değerlendirme cihazı kullanıldığında erişilebilir.

4 Ürün özellikleri

- 4 kumanda devresi
- 1 sinyal devresi
- 1 Geri besleme devresi

5 Bağlantı talimatları

– Blok diyagram

TBUS konektör kullanırken gerekli miktarda konektörü birbirine bağlayıp DIN ra-yına takın.

- PSR uygulamaları için sadece sarı DIN ray konektörü PSR-TBUS'ı (Si-pariş No: 2890425) kullanabilirsiniz.
- Cihazları TBUS'a takma ve çıkarma işlemi sadece enerjisiz durumda ya-pılmalıdır.
- Bir TBUS ünitesine temel cihaz (PSR-SDC4) ve maksimum 10 genişleme elemanı (PSR-UR...) takılabilir. Genişleme üniteleri ana cihazın sağına takılmalıdır.
- Geri besleme devresi son genişleme cihazına (sağ taraf) kablo köprüsü veya sonlandırma PSR-TBUS-TP konektörüyle (Sipariş No. 2981716) bağlanmalıdır.
- Besleme her PSR cihazına TBUS üzerinden sistem güç kaynağıyla sağ-lanabilir.

- Endüktif yükler için uygun ve etkin koruma devreleri sağlanır. Bu yüke paralel olmalı, anahtar kontağına paralel olmamalıdır.

- Röle modüllerini kullanırken operatör kontak tarafında elektrik ve elektronik ekipmanların parazit emisyon gereksinimlerine (EN 61000-6-4) uymalıdır ve gerekirse ilgili önlemleri almalıdır.

PORTUGUÊS

Relé de segurança

1 Conteúdo da declaração de conformidade da UE

O produto anteriormente mencionado está de acordo com as principais exigên-cias da(s) diretiz(es) seguintes e as respectivas alterações de diretrizes:

2006/42/EG Diretriz de máquinas
2014/30/EU Diretriz EMC (Compatibilidade eletromagnética)

Editor: Martin Müller, Head of Business Unit Automation Infrastructure

A declaração de conformidade CE está disponível na íntegra na internet em pho-nixcontact.net/products.

2 Instruções de segurança:

- Observe as especificações de segurança da eletrotécnica e da associa-ção profissional!
- Se as especificações de segurança não forem observadas, a consequê-ncia pode ser a morte, ferimentos corporais ou danos materiais eleva-dos!
- Colocação em funcionamento, montagem, alteração e reforma somente podem ser executados por técnicos em eletricidade!
- Operação no quadro de comando fechado conforme IP54!
- Desligue a fonte de energia do aparelho antes da realização dos traba-lhos!
- Com aplicações de parada de emergência, deve-se impedir uma religa-ção automática da máquina por meio de comando!
- Durante o funcionamento as peças do equipamento de comando elétri-co estão sob tensão perigosa!
- As coberturas de proteção não podem ser removidas durante a opera-ção de relés elétricos!
- Substitua obrigatoriamente o equipamento após a ocorrência do pri-meiro erro!
- Reparos no equipamento, especialmente a abertura da caixa, somente podem ser realizados pelo fabricante.
- Mantenha o manual de operação disponível para consulta!

3 Utilização de acordo com a especificação

O aparelho de expansão pode ser aplicado para multiplicação de contato para relé de parada de emergência e controles bimanuais.

- Os valores característicos relevantes de segurança para PL e SIL poder ser alcançados somente em combinação com um instrumento de medição adequado.

4 Características de produto

- 4 condutores de corrente de liberação
- 1 via de corrente de sinalização
- 1 via de contato de retorno

5 Instruções de conexão

– Diagrama de bloco

Na aplicação do conector para trilho de fixação TBUS, monte o número de TBUS necessário e pressione sobre o trilho de fixação.

- Para aplicações PSR pode-se utilizar somente o conector para trilho DIN PSR-TBUS amarelo (código 2890425).
- A montagem/desmontagem dos aparelhos sobre o TBUS somente pode ser feita em estado desenergizado.
- São permitidos um aparelho básico (PSR-SDC4) e no máximo 10 apare-lhos de expansão (PSR-UR...) em uma unidade TBUS. Aparelhos de ex-pansão precisam ser montados à direita do aparelho básico.
- O circuito de resposta precisa ser conectado no último (direito) apare-lho de expansão através de uma ponte de cabos ou através de um co-nector terminal PSR-TBUS-TP (código 2981716).
- A alimentação de tensão pode ser feita em um aparelho PSR qualquer ou por meio de fonte de alimentação de rede via TBUS.

- Em cargas indutivas deve-se realizar um circuito de proteção adequado e eficiente. Este deve ser executado paralelamente à carga, e não paralelo ao contato.

- Para o funcionamento de módulos de relé, o operador deve observar o cumprimento das exigências relativas a interferências para componentes e acessórios elétricos e eletrônicos (EN 61000-6-4) e, se necessário, deve adotar as medidas correspondentes.

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com MNR 9029125 - 04 2022-08-05

PT Manual de instruções para o electricista/instalador

(Manual de instruções original)

TR Elektrik teknisyenleri için işletme talimatları (Orijinal işletme talimatları)

RU Инструкция по эксплуатации для элeктромонтера (Оригинальная инструкция по эксплуатации)

ZH 面向电气技师的操作指南

(原版操作说明)

PSR-SCP- 24DC/URM4/4X1/2X2/B **2981677**
PSR-SPP- 24DC/URM4/4X1/2X2/B **2981680**

